

**International Bank for Reconstruction and
Development**

**General Conditions for IBRD Financing
Development Policy Financing**

Dated December 14, 2018

(Last revised on July 1, 2025)

Table of Contents

ARTICLE I.....	1
Introductory Provisions.....	1
Section 1.01 Application of General Conditions	1
Section 1.02 Inconsistency with Legal Agreements	1
Section 1.03 Definitions.....	1
Section 1.04 References; Headings.....	1
ARTICLE II	1
Withdrawals	1
Section 2.01 Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal.....	1
Section 2.02 Applications for Withdrawal.....	2
Section 2.03 Deposit of Loan Amounts	2
Section 2.04 Eligible Expenditures and Excluded Expenditures	2
Section 2.05 Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges	3
Section 2.06 Allocation of Loan Amounts.....	3
ARTICLE III.....	3
Loan Terms.....	3
Section 3.01 Front-end Fee; Commitment Charge	3
Section 3.02 Interest.....	4
Section 3.03 Repayment.....	4
Section 3.04 Prepayment.....	6
Section 3.05 Partial Payment	6
Section 3.06 Place of Payment.....	6
Section 3.07 Currency of Payment.....	6
Section 3.08 Temporary Currency Substitution.....	7
Section 3.09 Valuation of Currencies	7
Section 3.10 Manner of Payment.....	7
ARTICLE IV.....	8
Conversions of Loan Terms	8
Section 4.01 Conversions Generally	8

Section 4.02	Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread	9
Section 4.03	Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion	9
Section 4.04	Principal Payable Following Currency Conversion	9
Section 4.05	Interest Rate Cap; Interest Rate Collar.....	10
Section 4.06	Early Termination	11
ARTICLE V		12
The Program		12
Section 5.01	Performance under the Loan Agreement, Program Agreement, and Subsidiary Agreement 12	
Section 5.02	Provision of Funds and other Resources.....	12
Section 5.03	Records.....	12
Section 5.04	Program Monitoring and Evaluation.....	12
Section 5.05	Cooperation and Consultation	13
Section 5.06	Visits	13
Section 5.07	Disputed Area	13
ARTICLE VI		13
Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition		13
Section 6.01	Financial and Economic Data	13
Section 6.02	Negative Pledge	14
Section 6.03	Financial Condition.....	15
ARTICLE VII		15
Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration		15
Section 7.01	Cancellation by the Borrower	15
Section 7.02	Suspension by the Bank	15
Section 7.03	Cancellation by the Bank.....	18
Section 7.04	Loan Refund.....	19
Section 7.05	Cancellation of Guarantee.....	19
Section 7.06	Events of Acceleration	19
Section 7.07	Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration 20	
ARTICLE VIII		20
Enforceability; Arbitration		20
Section 8.01	Enforceability	20

Section 8.02	Obligations of the Guarantor.....	21
Section 8.03	Failure to Exercise Rights	21
Section 8.04	Arbitration	21
ARTICLE IX.....		23
Effectiveness; Termination.....		23
Section 9.01	Conditions of Effectiveness of Legal Agreements.....	23
Section 9.02	Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty.....	23
Section 9.03	Effective Date.....	24
Section 9.04	Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective.....	24
Section 9.05	Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations	24
ARTICLE X		25
Miscellaneous Provisions		25
Section 10.01	Execution of Legal Agreements; Notices and Requests	25
Section 10.02	Action on Behalf of the Loan Parties and the Program Implementing Entity	25
Section 10.03	Evidence of Authority	26
Section 10.04	Disclosure	26
APPENDIX		27
Definitions		27

ARTICLE I

Introductory Provisions

Section 1.01 Application of General Conditions

These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Program Agreement between the Bank and a Program Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Program Implementing Entity, references in these General Conditions to the Program Implementing Entity, the Program Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

Section 1.02 Inconsistency with Legal Agreements

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Program Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Program Agreement shall prevail.

Section 1.03 Definitions

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

Section 1.04 References; Headings

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections, Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II

Withdrawals

Section 2.01 Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal

(a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency. In the event that the Loan or any portion of the Loan is supported by a Member Guarantee, then the Loan Currency for the Loan or such portion of the Loan so supported shall be aligned with the currency of the Member Guarantee.

(b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

(c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall request pursuant to Section 2.01 (b).

(d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Frontend Fee.

Section 2.02 *Applications for Withdrawal*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature or the Electronic Address of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for, and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.03 *Deposit of Loan Amounts*

(a) Except as the Bank may otherwise agree, all withdrawals from the Loan Account shall be deposited by the Bank into an account designated by the Borrower and acceptable to the Bank.

(b) The Borrower shall ensure that upon each deposit of an amount of the Loan into this account, an equivalent amount is accounted for in the Borrower's budget management system, in a manner acceptable to the Bank.

Section 2.04 *Eligible Expenditures and Excluded Expenditures*

The Loan proceeds may be used for any Eligible Expenditures, but the Borrower undertakes to ensure that these proceeds shall not be used for Excluded Expenditures.

Section 2.05 *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges*

- (a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance made by the Bank or the Association (“Preparation Advance”) and the Bank agrees to such a request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association and shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.
- (b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.
- (c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan as applicable and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.06 *Allocation of Loan Amounts*

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories or modify the existing withdrawal categories, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

ARTICLE III

Loan Terms

Section 3.01 *Front-end Fee; Commitment Charge*

- (a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.05 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty (60) days after the Effective Date.
- (b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from a date sixty (60) days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.05 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02 *Interest*

- (a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any Interest Period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.
- (b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.
- (c) If interest on any amount of the Loan is based on a Reference Rate, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate and related modifications to the provisions of the Loan Agreement, which shall become effective as of the date set forth in such notice.
- (d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three (3) months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.
- (e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.03 *Repayment*

- (a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c), (d), and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

- (i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).
- (ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
 - (A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.
 - (B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).
- (iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
- (B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts an alternative billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

(c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:

- (i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

- (ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.

(d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).

(e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 3.04 *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five (45) days' notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment, the provisions of Section 4.06 shall apply.

Section 3.05 *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06 *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07 *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when, and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

Section 3.08 *Temporary Currency Substitution*

If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies (“Substitute Loan Currency”) for the Loan Currency (“Original Loan Currency”) as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(a) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may, within thirty (30) days, thereafter, notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(b) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(c) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower’s request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank; provided that if such Loan is covered by a Member Guarantee, the Bank may effect such change from the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in its sole discretion, with notice to the Loan Parties.

Section 3.09 *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be reasonably determined by the Bank.

Section 3.10 *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

ARTICLE IV

Conversions of Loan Terms

Section 4.01 *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions. All Conversions shall be effected subject to the Bank's ability to hedge its exposure arising from such Conversions with such Counterparties and on such terms as acceptable to the Bank.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent that any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee in connection with each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date, or the Bank's notice to the Borrower, as applicable; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request, (i) a Currency Conversion in respect of a Loan or any portion of the Loan that is supported by a Member Guarantee and (ii) additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a

Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion described in item (ii) of the preceding sentence shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

Section 4.02 Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread¹

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

Section 4.03 Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate,² whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a rate applicable, under the Conversion.

Section 4.04 Principal Payable Following Currency Conversion

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

¹ Suspended until further notice.

² Fixed Rate conversions are not available (except for Special Development Policy Loans) due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(c) *Termination of Conversion Period Prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05 *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless with respect to the said Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap³; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless with respect to the said Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate⁴: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference

³ Not available (except for Special Development Policy Loans) due to suspension of Fixed Spread terms until further notice.

⁴ Not available (except for Special Development Policy Loans) due to suspension of Fixed Spread terms until further notice.

Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (i) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (ii) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

Section 4.06 *Early Termination*

(a) Any Conversion effected on a Loan shall be terminated prior to its maturity in any of the following cases as applicable:

- (i) The Borrower exercises its right to terminate the Conversion at any time during the Conversion Period by notice thereof to the Bank;
- (ii) The Bank exercises its right to terminate the Conversion during any period of time following thirty (30) days in which the Withdrawn Loan Balance remains unpaid and such non-payment continues beyond the said thirty (30) days period, by notice thereof to the Borrower;
- (iii) The Bank exercises its right at to terminate a Conversion prior to its maturity if: (A) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (1) adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (2) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (B) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement on terms acceptable to the Bank;
- (iv) The Bank provides a notice to the Borrower pursuant to Section 7.04 or Section 7.06; and
- (v) In the event of prepayment of the Loan by the Borrower as provided in Section 3.04.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank, or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in

effect at the time of the early termination of the Conversion; and (ii) the Borrower or the Bank shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, (after setting off any amounts owed by the Borrower to the Bank), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

ARTICLE V

The Program

Section 5.01 Performance under the Loan Agreement, Program Agreement, and Subsidiary Agreement

- (a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Program or the performance of the obligations of the Borrower or the Program Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.
- (b) The Borrower shall: (i) cause the Program Implementing Entity to perform all of the obligations of the Program Implementing Entity set forth in the Program Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Program Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

Section 5.02 Provision of Funds and other Resources

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services, and other resources: (a) required for the Program; and (b) necessary or appropriate to enable the Program Implementing Entity to perform its obligations under the Program Agreement or the Subsidiary Agreement.

Section 5.03 Records

The Borrower and the Program Implementing Entity shall retain all relevant documentation evidencing expenditures made from the Loan proceeds until two years after the Closing Date. Upon the Bank's request, the Borrower and the Program Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

Section 5.04 Program Monitoring and Evaluation

- (a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Program and the achievement of its objectives.
- (b) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare or cause to be prepared and furnish to the Bank not later than twelve (12) months after the Closing Date, a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Program, the performance by the Loan Parties and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan.

Section 5.05 *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Program will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

- (a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Program, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and
- (b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.06 *Visits*

- (a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Program.
- (b) The Borrower and the Program Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Program; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Program, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.07 *Disputed Area*

In the event that the Program is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Program, nor any designation of, or reference to, such area in the Legal Agreements is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

ARTICLE VI

Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition

Section 6.01 *Financial and Economic Data*

- (a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.
- (b) The Member Country shall report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual ("DRSM"), dated January 2000, as may be revised from time to time), in accordance with the DRSM, and in particular, notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the

debt is incurred, and notify the Bank of “transactions under loans” (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any “external public debt” (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

Section 6.02 *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower, which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

- (i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and
- (ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

(d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

Section 6.03 *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Program Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Program Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

ARTICLE VII

Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration

Section 7.01 *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance.

Section 7.02 *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

- (i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.
- (ii) The Guarantor has failed to make payment of principal, interest, or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) *Performance Failure.*

- (i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.

- (ii) The Program Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Program Agreement or the Subsidiary Agreement.
- (c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Program Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive, or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Program Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
- (d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.
- (e) *Extraordinary Situation; Program.*
 - (i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Program can be carried out or that a Loan Party or the Program Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.
 - (ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.
- (f) *Event prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.
- (g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.
- (h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Program ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co-financier"):
 - (i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Cofinancing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Program are available from other

sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

- (i) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled, or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.
- (ii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination, or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Program are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Program Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Program) has, without the consent of the Bank:

- (i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or
- (ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Program Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Program; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Program Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in, or ceased to be, a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(k) *Condition of Borrower or Program Implementing Entity.*

- (iii) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.
- (iv) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.
- (v) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Program Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Program).

- (vi) The Borrower (other than the Member Country) or the Program Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Program) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Legal Agreements.
 - (vii) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Program Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Program) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Program Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under, or entered into, pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Program.
- (l) *Ineligibility.* The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Program Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Program Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive, or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Program Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Program Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive, or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.
- (m) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred (“Additional Event of Suspension”).

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (e) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

- (a) *Suspension.* The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.
- (b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.
- (c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor, the Borrower, or the Program Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Program Implementing Entity

(or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.

(e) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.05 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04 *Loan Refund*

(a) If the Bank determines that an amount of the Withdrawn Loan Balance has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreements, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

- (i) use of such amount to make a payment for any Excluded Expenditure; or
- (ii) engaging in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in connection with the use of such amount.

(b) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

(c) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.04 (a) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan, the provisions of Section 4.06 shall apply.

Section 7.05 *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.06 *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable. If any notice of acceleration is given during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan, the provisions of Section 4.06 shall apply.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; or (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association

(in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank, or the Association, to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

(b) *Performance Default.*

- (i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.
- (ii) A default has occurred in the performance by the Program Implementing Entity of any obligation under the Program Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Program Implementing Entity and the Loan Parties.

(c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.

(d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.

(e) *Condition of Borrower or Program Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii) through (k) (v) of Section 7.02 has occurred.

(f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement (“Additional Event of Acceleration”).

Section 7.07 *Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect, except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VIII

Enforceability; Arbitration

Section 8.01 *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms, notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any

proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements are invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02 *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.05, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower, or any prior notice to, or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance, or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power, or remedy against the Borrower, or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower, or of the Program Implementing Entity, to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03 *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power, or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power, or remedy, or be construed to be a waiver thereof, or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power, or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04 *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties, shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided (“Arbitral Tribunal”).

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator (“Umpire”) shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the

name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by, and comply with, any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between, and borne equally, by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement, or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE IX

Effectiveness; Termination

Section 9.01 *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Program Implementing Entity confirm, and the Bank is satisfied, that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

- (a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Program Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.
- (b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Program Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.
- (c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness (“Additional Condition of Effectiveness”) has occurred.

Section 9.02 *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

- (a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Program Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.
- (b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02 (a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Program Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Program Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Program

Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

Section 9.03 *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Program Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met (“Effective Date”).

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04 *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date (“Effectiveness Deadline”) specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Program Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05 *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Program Agreement specifies a date on which the Program Agreement shall terminate, the Program Agreement and all obligations of the parties under the Program Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Program Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Program Agreement.

ARTICLE X

Miscellaneous Provisions

Section 10.01 *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests*

- (a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.
- (b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing.
- (c) Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address, when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.
- (d) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

Section 10.02 *Action on Behalf of the Loan Parties and the Program Implementing Entity*

- (a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Program Implementing Entity in the Program Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Program Implementing Entity).
- (b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03 *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Program Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the Electronic Address or the authenticated specimen signature of each such person.

Section 10.04 *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any such information related to the Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

APPENDIX

Definitions

1. “Additional Condition of Effectiveness” means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).
2. “Additional Event of Acceleration” means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.06 (f).
3. “Additional Event of Suspension” means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).
4. “Amortization Schedule” means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.
5. “Approved Currency” means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.
6. “Arbitral Tribunal” means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.
7. “Association” means the International Development Association.
8. “Automatic Conversion to Local Currency” means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.
9. “Automatic Rate Fixing Conversion” means an Interest Rate Conversion whereby either: (a) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (b) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate,⁵ in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.
10. “Bank” means the International Bank for Reconstruction and Development.
11. “Borrower” means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.

⁵ Not available (except for Special Development Policy Loans) due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

12. “Borrower’s Representative” means the Borrower’s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
13. “Closing Date” means the date specified in the Loan Agreement or such other date – including an earlier date at the Borrower’s request – as the Bank may establish, by notice to the Loan Parties.
14. “Co-financier” means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, “Co-financier” refers separately to each of such financiers.
15. “Co-financing” means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Program by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, “Co-financing” refers separately to each of such financings.
16. “Co-financing Agreement” means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.
17. “Co-financing Deadline” means the date referred to in Section 7.02 (h)(i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, “Co-financing Deadline” refers separately to each of such dates.
18. “Commitment Charge” means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).
19. “Commitment-linked Amortization Schedule” means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments is determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
20. “Conversion” means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided herein, in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.
21. “Conversion Date” means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that in case of an Automatic Conversion to Local Currency the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.

22. “Conversion Guidelines” means, for a Conversion, the Directive “Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments” issued and revised from time to time by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.
23. “Conversion Period” means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.
24. “Counterparty” means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.
25. “Covered Debt” means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.
26. “Currency” means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. “Currency of a country” means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.
27. “Currency Conversion” means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.
28. “Currency Hedge Notes Transaction” means one or more notes issues by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.
29. “Currency Hedge Transaction” means either: (a) a Currency Hedge Swap Transaction; or (b) a Currency Hedge Notes Transaction.
30. “Currency Hedge Swap Transaction” means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.
31. “Default Interest Period” means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.
32. “Default Interest Rate” means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for

which interest was payable at a Fixed Rate⁶ immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).

33. “Default Reference Rate” means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.
34. “Default Variable Rate” means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (d) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, “Default Variable Rate” shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.
35. “Derivatives Agreement” means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. “Derivatives Agreement” includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.
36. “Disbursed Amount” means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period.
37. “Disbursement-Linked Amortization Schedule” means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
38. “Dollar”, “\$” and “USD” each means the lawful currency of the United States of America.
39. “Effective Date” means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).
40. “Effectiveness Deadline” means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.

⁶ Not available due to suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

41. “Electronic Address” means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined Electronic Communications System for purposes of authenticating the dispatch and receipt of Electronic Documents.
42. “Electronic Communications System” means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing Electronic Documents, acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.
43. “Electronic Document” means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.
44. “Electronic Means” means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an Electronic Document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.
45. “Eligible Expenditure” means any use to which the Loan is put in support of the Program, other than to finance Excluded Expenditures.
46. “EURIBOR” means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at the customary publication time as specified by the EURIBOR benchmark administrator in the EURIBOR benchmark methodology, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
47. “Euro”, “€” and “EUR” each means the lawful currency of the Euro Area.
48. “Euro Area” means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.
49. “Execution Date” means, for a Conversion (or its early terminations), the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect (or terminate) the Conversion, as reasonably determined by the Bank.
50. “Excluded Expenditure” means any expenditure:
 - (a) for goods or services supplied under a contract which any national or international financing institution or agency other than the Bank or the Association has financed or agreed to finance, or which the Bank or the Association has financed or agreed to finance under another loan, credit, or grant;
 - (b) for goods included in the following groups or sub-groups of the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC, Rev.3), published by the United Nations in

Statistical Papers, Series M, No. 34/Rev.3 (1986) (the SITC), or any successor groups or subgroups under future revisions to the SITC, as designated by the Bank by notice to the Borrower:

Group	Sub-group	Description of Item
112		Alcoholic beverages
121		Tobacco, un-manufactured, tobacco refuse
122		Tobacco, manufactured (whether or not containing tobacco substitutes)
525		Radioactive and associated materials
667		Pearls, precious and semiprecious stones, unworked or worked
718	718.7	Nuclear reactors, and parts thereof; fuel elements (cartridges), non-irradiated, for nuclear reactors
728	728.43	Tobacco processing machinery
897	897.3	Jewelry of gold, silver or platinum group metals (except watches and watch cases) and goldsmiths' or silversmiths' wares (including set gems)
971		Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates)

- (c) for goods intended for a military or paramilitary purpose or for luxury consumption;
 - (d) for environmentally hazardous goods, the manufacture, use or import of which is prohibited under the laws of the Borrower or international agreements to which the Borrower is a party, and any other goods designated as environmentally hazardous by agreement between the Borrower and the Bank;
 - (e) on account of any payment prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and
 - (f) with respect to which the Bank determines that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Borrower or other recipient of the Loan proceeds, without the Borrower (or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
51. “Fixed Rate” means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).⁷

⁷ Not available due to suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

52. “Fixed Reference Rate” means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
53. “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread for the Original Loan Currency established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, expressed as a percentage per annum and as periodically published by the Bank; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02(e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.⁸
54. “Front-end Fee” means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).
55. “Guarantee Agreement” means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. “Guarantee Agreement” includes these General Conditions as applied to the Guarantee Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.
56. “Guarantor” means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.
57. “Guarantor’s Representative” means the Guarantor’s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
58. “Installment Share” means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.
59. “Interest Hedge Transaction” means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.

⁸ Suspended until further notice.

60. “Interest Period” means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.
61. “Interest Rate Cap” mean, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate⁹; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.
62. “Interest Rate Collar” means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate¹⁰; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.
63. “Interest Rate Conversion” means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa;¹¹ (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread;¹² (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.
64. “Legal Agreement” means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Program Agreement, or the Subsidiary Agreement. “Legal Agreements” means collectively, all of such agreements.
65. “Lien” includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.
66. “Loan” means the loan provided for in the Loan Agreement.
67. “Loan Account” means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.
68. “Loan Agreement” means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. “Loan Agreement”

⁹ Not available (except for Special Policy Development Loans) due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

¹⁰ Not available (except for Special Policy Development Loans) due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

¹¹ Not available (except for Special Policy Development Loans) due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

¹² Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.

69. “Loan Currency” means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, “Loan Currency” means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, “Loan Currency” refers separately to each of such Currencies.
70. “Loan Party” means the Borrower or the Guarantor. “Loan Parties” means collectively, the Borrower and the Guarantor.
71. “Loan Payment” means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, any Unwinding Amount payable by the Borrower, any other fees, costs or charges applicable under the Loan, and any refund of the Withdrawn Loan Balance payable by the Borrower, as applicable.
72. “Local Currency” means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.
73. “Maturity Fixing Date” means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.
74. “Member Country” means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.
75. “Member Guarantee” means a financial guarantee or credit enhancement provided by a member or members of the Bank, to the Bank in respect of a Loan for applicable Loan Payments. Member Guarantee excludes the guarantees provided by a Member Country to the Bank in respect of a Loan provided to a Borrower within such Member Country’s territory, where the Borrower is not the Member Country.
76. “Original Loan Currency” means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08 (a).
77. “Payment Date” means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest, Commitment Charge and other Loan charges and fees (other than the Front-end Fee) are payable, as applicable.
78. “Preparation Advance” means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.05 (a).
79. “Principal Payment Date” means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.

80. “Program” means the program referred to in the Loan Agreement in support of which the Loan is made.
81. “Program Agreement” means the agreement between the Bank and the Program Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Program, as such agreement may be amended from time to time. “Program Agreement” includes these General Conditions as applied to the Program Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Program Agreement.
82. “Program Implementing Entity” means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Program and which is a party to the Program Agreement or the Subsidiary Agreement.
83. “Program Implementing Entity’s Representative” means the Program Implementing Entity’s representative specified in the Program Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).
84. “Public Assets” means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.
85. “Reference Rate” means, for any Interest Period:
- (a) (i) for USD, SOFR; (ii) for EUR, EURIBOR; (iii) for GBP, SONIA; and (iv) for JPY, TONA; provided that if the relevant Reference Rate is not available through the normal sources of information at the customary publication times in respect of the relevant Interest Period, the Bank shall reasonably determine such Reference Rate taking into account the prevailing market practice with respect to alternative methods for calculating the Reference Rate, their market representativeness and acceptability to the Bank for purposes of its asset and liability management, and notify the Borrower accordingly;
 - (b) if the Bank determines that (i) the Reference Rate for the relevant Loan Currency has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower pursuant to Section 3.02 (c); and
 - (c) for any currency other than USD, EUR, GBP or JPY: (i) such reference rate for the Original Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).

86. “Relevant Rate Page” means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying at customary publication times the Reference Rate (including any applicable spread to the relevant prior benchmark rate) for the Loan Currency.
87. “Respective Part of the Program” means, for the Borrower and for any Program Implementing Entity, the part of the Program specified in the Legal Agreements to be implemented by it.
88. “Screen Rate” means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.
89. “SOFR” means for any Interest Period, the Secured Overnight Financing Rate (SOFR) for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
90. “SONIA” means for any Interest Period, the Sterling Overnight Index Average (SONIA) rate for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
91. “Sterling”, “£” or “GBP” each means the lawful currency of the United Kingdom.
92. “Subsidiary Agreement” means the agreement that the Borrower enters into with the Program Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Program Implementing Entity with respect to the Program.
93. “Substitute Loan Currency” means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08 (a).
94. “Taxes” includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.
95. “TONA” means for any Interest Period, the Tokyo Overnight Average Rate (TONA) for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.

96. “Umpire” means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).
97. “Unwinding Amount” means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.
98. “Unwithdrawn Loan Balance” means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.
99. “Variable Rate” means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the Original Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread;¹³ and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
100. “Variable Spread” means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank’s standard lending spread for Loans established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement (including the maturity premium, if applicable); and (2) plus or minus the adjusted weighted average margin to the Reference Rate, for the relevant Interest Period, in respect of the Bank’s outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; as reasonably determined by the Bank, expressed as a percentage per annum and periodically published by the Bank; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, “Variable Spread” applies separately to each of such Currencies.
101. “Withdrawn Loan Balance” means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.
102. “Yen”, “¥” and “JPY” each means the lawful currency of Japan.

¹³ Fixed Spread terms are suspended until further notice (except for Special Development Policy Loans that have a separate fixed spread).

TRADUCCIÓN PÚBLICA.-----**Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento** -----**Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF** -----**Financiamiento de Políticas de Desarrollo** -----**Fecha: 14 de diciembre de 2018** -----**(Última revisión el 31 de julio de 2025)**-----**Índice**-----**Artículo I. Disposiciones Preliminares. 1.** -----

Cláusula 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales. 1. -----

Cláusula 1.02. Inconsistencias con los Contratos Legales. 1. -----

Cláusula 1.03. Definiciones. 1. -----

Cláusula 1.04. Referencias; Encabezados. 1. -----

ARTÍCULO II. Retiro de Fondos. 1.-----

Cláusula 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos. 1.-----

Cláusula 2.02. Solicitudes de Retiro de Fondos. 2.-----

Cláusula 2.03. Depósito de Montos del Préstamo. 2.-----

Cláusula 2.04. Gastos Elegibles y Gastos Excluidos. 2. -----

Cláusula 2.05. Refinanciamiento del Anticipo de Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos. 3. -----

Cláusula 2.06. Asignación de Montos del Préstamo. 3.-----

ARTÍCULO III. Términos del Préstamo. 3.-----

Cláusula 3.01. Comisión Inicial; Comisión por Compromiso. 3.-----

Cláusula 3.02. Intereses. 4.	-----
Cláusula 3.03. Amortización. 5.	-----
Cláusula 3.04. Amortización Anticipada. 6.	-----
Cláusula 3.05. Pago Parcial. 7.	-----
Cláusula 3.06. Lugar de Pago. 7.	-----
Cláusula 3.07. Moneda de Pago. 7.	-----
Cláusula 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda. 7.	-----
Cláusula 3.09. Valoración de Monedas. 8.	-----
Cláusula 3.10. Forma de Pago. 8.	-----
ARTÍCULO IV. Conversiones de los Términos del Préstamo. 8.	-----
Cláusula 4.01. Conversiones en General. 8.	-----
Cláusula 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable. 9.	-----
Cláusula 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda. 9.	-----
Cláusula 4.04. Capital Pagadero tras la Conversión de Moneda. 10.	-----
Cláusula 4.05. Tope (<i>cap</i>) de la Tasa de Interés; Banda (<i>collar</i>) de la Tasa de Interés. 10.	----
Cláusula 4.06. Terminación Anticipada. 11.	-----
ARTÍCULO V. El Programa. 12.	-----
Cláusula 5.01. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Contrato de Préstamo, el Contrato del Programa y el Contrato Subsidiario. 12.	-----
Cláusula 5.02. Suministro de Fondos y otros Recursos. 12.	-----
Cláusula 5.03. Registros. 13.	-----
Cláusula 5.04. Monitoreo y Evaluación del Programa. 13.	-----
Cláusula 5.05. Cooperación y Consultas. 13.	-----
Cláusula 5.06. Visitas. 13.	-----
Cláusula 5.07. Zona en Disputa. 14.	-----

ARTÍCULO VI. Datos Económicos y Financieros; Obligación de Abstención; Condición**Financiera. 14. -----**

Cláusula 6.01. Datos Económicos y Financieros. 14. -----

Cláusula 6.02. Obligación de Abstención. 14.-----

Cláusula 6.03. Condición Financiera. 15. -----

ARTÍCULO VII. Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración. 15. -----

Cláusula 7.01. Cancelación por el Prestatario. 15. -----

Cláusula 7.02. Suspensión por el Banco. 15. -----

Cláusula 7.03. Cancelación por el Banco. 19. -----

Cláusula 7.04. Reintegro del Préstamo. 19.-----

Cláusula 7.05. Cancelación de la Garantía. 19. -----

Cláusula 7.06. Causas de Aceleración. 20.-----

Cláusula 7.07. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, Suspensión o Aceleración. 21. -----

ARTÍCULO VIII. Exigibilidad; Arbitraje. 21. -----

Cláusula 8.01. Exigibilidad. 21. -----

Cláusula 8.02. Obligaciones del Garante. 21. -----

Cláusula 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos. 21. -----

Cláusula 8.04. Arbitraje. 22. -----

ARTÍCULO IX. Efectividad; Terminación. 23. -----

Cláusula 9.01. Condiciones de Efectividad de los Contratos Legales. 23. -----

Cláusula 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados; Declaración y Garantía. 24.-----

Cláusula 9.03. Fecha de Efectividad. 24.-----

Cláusula 9.04. Terminación de los Contratos Legales por Falta de Efectividad. 24. -----

Cláusula 9.05. Terminación de los Contratos Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones. 25. -----

ARTÍCULO X. Disposiciones Varias. 25. -----

Cláusula 10.01. Suscripción de Contratos Legales; Notificaciones y Solicitudes. 25. -----

Cláusula 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Programa. 26.-----

Cláusula 10.03. Prueba de Autoridad. 26.-----

Cláusula 10.04. Publicación. 26. -----

APÉNDICE. 27.-----

Definiciones. 27.-----

ARTÍCULO I.-----

Disposiciones Preliminares. -----

Cláusula 1.01 *Aplicación de las Condiciones Generales.*-----

Estas Condiciones Generales establecen los términos y condiciones generalmente aplicables a los Contratos Legales, en la medida que así lo dispongan dichos Contratos. Si el Contrato de Préstamo se celebra entre el País Miembro y el Banco, no se tendrán en cuenta las referencias al Garante y al Contrato de Garantía incluidas en estas Condiciones Generales. Si no se celebra un Contrato del Programa entre el Banco y una Entidad Ejecutora del Programa o un Contrato Subsidiario entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Programa, no se tendrán en cuenta las referencias a la Entidad Ejecutora del Programa, al Contrato del Programa o al Contrato Subsidiario incluidas en estas Condiciones Generales. -----

Cláusula 1.02 *Inconsistencias con los Contratos Legales* -----

En caso de inconsistencia entre cualquier disposición del Contrato de Préstamo, el Contrato de Garantía o del Contrato del Programa y una disposición de estas Condiciones Generales, prevalecerá la disposición del Contrato de Préstamo, el Contrato de Garantía o del Contrato del Programa.-----

Cláusula 1.03 *Definiciones*-----

Los términos en mayúscula inicial utilizados en estas Condiciones Generales tendrán los significados que se les asignan en el Apéndice. -----

Cláusula 1.04 Referencias; Encabezados - - - - -

Las referencias que se hacen en estas Condiciones Generales a Artículos, Secciones y Apéndice se entenderán hechas a los Artículos, las Secciones y el Apéndice de estas Condiciones Generales. Tanto los encabezados de los Artículos, las Secciones y el Apéndice, así como el Índice, se incluyen solo para facilitar la consulta y no deben ser tenidos en cuenta en la interpretación de estas Condiciones Generales----- .

ARTÍCULO II. Retiro de Fondos.-----

Cláusula 2.01 Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos - - - - -

(a) El Banco deberá acreditar el importe del Préstamo a la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo estuviera nominado en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en múltiples subcuentas, una subcuenta para cada Moneda del Préstamo. En caso de que el Préstamo o cualquier porción del Préstamo esté respaldado por una Garantía de Miembro, la Moneda del Préstamo para el Préstamo o para dicha porción del Préstamo así respaldado deberá estar alineada con la moneda de la Garantía de Miembro.-----

(b) Oportunamente el Prestatario puede solicitar retiros de montos del Préstamo depositados en la Cuenta del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Contrato de Préstamo y de toda instrucción adicional que el Banco determine eventualmente mediante notificación al Prestatario. -----

(c) Cada retiro de un monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se hará en la Moneda del Préstamo de tal monto. El Banco, a solicitud del Prestatario y en carácter de agente de este, deberá comprar, en los términos y condiciones que el Banco determine, con el monto en la Moneda del Préstamo que se haya retirado de la Cuenta del Préstamo, las Monedas que el Prestatario hubiera solicitado en virtud de la Cláusula 2.01 (b).-----

(d) No se realizará ningún retiro de ningún monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo (salvo para el pago del Anticipo de Preparación) hasta que el Banco haya recibido del Prestatario el pago total de la Comisión Inicial.-----

Cláusula 2.02 Solicitudes de Retiro de Fondos-----

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo, el Prestatario deberá entregar de inmediato al Banco una solicitud escrita, en la forma y con el contenido que el Banco razonablemente requiera. -----

(b) El Prestatario deberá proporcionar al Banco pruebas satisfactorias para el Banco de la autoridad de la persona o personas autorizadas para firmar dichas solicitudes y un ejemplar autenticado de la firma o la Dirección Electrónica de cada una de dichas personas. -----

(c) El Prestatario deberá suministrar al Banco los documentos y demás pruebas que el Banco razonablemente requiera para justificar cada solicitud, ya sea antes o después de que el Banco haya permitido cualquier retiro requerido en la solicitud.-----

(d) Cada solicitud y documentos y demás pruebas que la acompañen deberán ser suficientes en forma y fondo para probar a satisfacción del Banco que el Prestatario tiene derecho a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que la cantidad que ha de retirarse de la Cuenta del Préstamo se utilizará únicamente para los fines especificados en el Contrato de Préstamo.-----

(e) El Banco deberá pagar las cantidades que retire el Prestatario de la Cuenta del Préstamo únicamente al Prestatario o a pedido del Prestatario.-----

Cláusula 2.03 Depósito de Montos del Préstamo-----

(a) Salvo que el Banco acuerde otra cosa, todos los retiros de fondos de la Cuenta del Préstamo serán depositadas por el Banco en una cuenta designada por el Prestatario y aceptable para el Banco. -----

(b) El Prestatario se asegurará que por cada depósito de un importe del Préstamo en esta cuenta se contabilice un importe equivalente en el sistema de gestión presupuestaria del Prestatario, de manera aceptable para el Banco. -----

Cláusula 2.04 Gastos Elegibles y Gastos Excluidos -----

Los fondos del Préstamo pueden ser utilizados para cualquier Gasto Elegible, pero el Prestatario se compromete a que estos fondos no se utilicen para Gastos Excluidos.

Cláusula 2.05 Refinanciamiento del Anticipo de Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos -----

(a) Si el Prestatario solicita la amortización con cargo al importe del Préstamo de un anticipo entregado por el Banco o la Asociación (“Anticipo de Preparación”) y el Banco accede a la dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo en la Fecha de Efectividad, o después de la misma, el monto que sea necesario para pagar el saldo del anticipo retirado y pendiente de pago a la fecha de ese retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo, y para pagar todos los cargos devengados e impagos, si los hubiere, sobre el anticipo a esa fecha. El Banco deberá pagarse o pagar a la Asociación el monto retirado, y deberá cancelar el monto del anticipo no retirado y restante. -----

(b) Si el Prestatario solicita el pago de la Comisión Inicial con cargo a los fondos del Préstamo y el Banco acepta dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar los fondos de la Cuenta del Préstamo y pagarse a sí mismo dicha comisión.-----

(c) Si el Prestatario solicita que el pago de los intereses, el Comisión por Compromiso y otros cargos en virtud del Préstamo se paguen de los fondos del Préstamo, conforme resultare aplicable, y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar de la Cuenta del Préstamo en cada una de las Fechas de Pago, y pagarse a sí mismo, el monto que sea necesario para pagar dichos intereses y los otros cargos devengados y pagaderos a dicha fecha, con sujeción a cualquier límite especificado en el Contrato de Préstamo con respecto al monto a ser retirado de ese modo.-----

Cláusula 2.06 Asignación de Montos del Préstamo -----

Si el Banco determina razonablemente que, a fin de cumplir con los propósitos del Préstamo, es adecuado reasignar montos del Préstamo entre categorías de retiro o modificar las

categorías de retiro existentes, el Banco podrá, luego de consultar con el Prestatario, realizar las modificaciones necesarias y deberá notificar al Prestatario en consecuencia. -----

ARTÍCULO III. Términos del Préstamo.-----

Cláusula 3.01 Comisión Inicial; Comisión por Compromiso-----

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión Inicial sobre el Monto del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo. Salvo por lo dispuesto en la Cláusula 2.05 (b), el Prestatario deberá pagar la Comisión Inicial a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Efectividad. -----

(b) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión por Compromiso sobre el Saldo No Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo. La Comisión por Compromiso se devengará a partir de la fecha sesenta (60) días después de la fecha del Contrato de Préstamo hasta las fechas respectivas en que los montos de la Cuenta del Préstamo sean retirados o cancelados por el Prestatario. Salvo por lo dispuesto en la Cláusula 2.05 (c), el Prestatario deberá pagar la Comisión por Compromiso semestralmente a mes vencido en cada Fecha de Pago.-----

Cláusula 3.02 Intereses.-----

(a) El Prestatario pagará al Banco intereses sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo; siempre y cuando, y a condición de que la tasa de interés aplicable a cualquier Período de Intereses en ningún caso sea menor a cero por ciento (0 %) anual; y siempre y cuando esa tasa pueda ser modificada oportunamente de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV. Los Intereses se devengarán desde las fechas respectivas en las que los montos del Préstamo se retiren y serán pagaderos semestralmente a mes vencido en cada Fecha de Pago. -----

(b) Si el interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basa en un Margen Variable, el Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo la tasa de interés correspondiente a dicho monto para cada Período de Intereses, a la brevedad al ser determinadas.-----

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basa en una Tasa de Referencia y el Banco determina que (i) dicha Tasa de Referencia se ha dejado de cotizar definitivamente para la Moneda pertinente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es aceptable desde el punto de vista comercial para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, el Banco deberá aplicar para la Moneda pertinente otra Tasa de Referencia, incluido cualquier margen aplicable, que pueda determinar razonablemente. El Banco deberá notificar con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de esa otra tasa y de las modificaciones relacionadas a las disposiciones del Contrato de Préstamo, las cuales entrarán en vigencia a partir de la fecha establecida en dicha notificación. -----

(d) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo son pagaderos a la Tasa Variable, entonces en cualquier momento que, en vista de cambios de la práctica del mercado que afecten la determinación de la tasa de interés aplicable a ese monto, el Banco determine que es beneficioso para sus prestatarios en general y para el Banco aplicar una base distinta de la estipulada en el Contrato de Préstamo para determinar la tasa de interés, el Banco puede modificar la base para determinar dicha tasa de interés previa notificación al efecto de no menos de tres (3) meses a las Partes del Préstamo. La nueva base entrará en vigor una vez vencido el período de notificación, a menos que durante dicho período una de las Partes del Préstamo notifique al Banco su objeción al respecto, en cuyo caso la modificación no se aplicará a dicho monto del Préstamo.-----

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (a) de esta Cláusula, si una parte del Saldo Retirado del Préstamo sigue impaga a su fecha de vencimiento y dicho incumplimiento se prolonga durante un período de treinta días, entonces el Prestatario deberá pagar una Tasa de Interés Moratorio sobre dicho monto vencido en lugar de la tasa de interés estipulada en el Contrato de Préstamo (u otra tasa de interés que pudiera ser aplicable conforme al Artículo IV como resultado de una Conversión) hasta que el monto vencido se haya pagado en su totalidad. El interés se devenga de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio a partir del primer día de

cada Período de Interés Moratorio y deberá pagarse semestralmente a mes vencido en cada Fecha de Pago.

Cláusula 3.03 Amortización-----

(a) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de conformidad con las disposiciones del Contrato de Préstamo y, si corresponde, según lo dispuesto en los párrafos (b), (c) (d) y (e) de esta Cláusula. 3.03. El Saldo Retirado de Préstamo se amortizará de acuerdo con un Cronograma de Amortización Vinculado a Compromiso o de acuerdo con un Cronograma de Amortización Vinculado a Desembolsos.-----

(b) Para Préstamos con un Cronograma de Amortización Vinculado a Compromiso: -----
El Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con las disposiciones del Contrato de Préstamo siempre y cuando: -----

(i) Si se ha retirado completamente los fondos del Préstamo a partir de la primera Fecha de Pago del Capital especificada en el Contrato de Préstamo, el monto del capital del Préstamo pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Capital será determinado por el Banco multiplicando: (x) el Saldo Retirado del Préstamo a partir de la primera Fecha de Pago del Capital; por (y) la Cuota de Pago especificada en el Contrato de Préstamo para cada Fecha de Pago del Capital, ajustada, según sea necesario, para deducir cualquier monto al que se aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con la Cláusula 3.03 (e). -----

(ii) Si los importes del Préstamo no han sido retirados completamente a partir de la primera Fecha de Pago del Capital, el importe del capital del Préstamo pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Capital será determinado como sigue:-----

(A) En la medida que se haya retirado cualquier importe de los fondos del Préstamo a partir de la primera Fecha de Pago del Capital, el Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo a dicha fecha de acuerdo con el Cronograma de Amortización en el Contrato de Préstamo.-----

(B) Cualquier importe de los fondos que se haya retirado después de la primera Fecha de Pago del Capital será amortizado en cada Fecha de Pago del Capital que caiga posteriormente a la

fecha de dicho retiro, en montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada retiro por una fracción, donde el numerador es la Cuota de Pago original señalada en el Contrato de Préstamo para dicha Fecha de Pago del Capital y donde el denominador es la suma de las demás Cuotas de Pago originales restantes correspondientes a Fechas de Pago del Capital que caigan en dicha fecha o después de ella, dichos montos pagaderos a ser ajustados, de ser necesario, para deducir cualquier monto al que se le aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con lo estipulado la Cláusula 3.03(e). -----

(iii) (A) Los importes del Préstamo retirados dentro de los dos meses calendario previos a cualquier Fecha de Pago del Capital serán considerados como retirados y pendientes de pago en la segunda Fecha de Pago del Capital posterior a la fecha de retiro, a los efectos únicamente de calcular los importes del capital pagaderos en cualquier Fecha de Pago del Capital, y serán reembolsables en cada Fecha de Pago del Capital comenzando en la segunda Fecha de Pago del Capital después de la fecha de retiro.-----

(B) Sin perjuicio de lo dispuesto en este párrafo si, en algún momento, el Banco adopta un sistema de facturación alternativo en virtud del cual se emiten facturas a partir de la respectiva Fecha de Pago del Capital o luego de dicha fecha, las disposiciones de este párrafo no serán aplicables a los retiros efectuados después de la adopción de dicho sistema de facturación. --

(c) Para Préstamos con un Cronograma de Amortización Vinculado a Desembolsos: -----

(i) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con lo estipulado en el Contrato de Préstamo.-----

(ii) El Banco notificará a las Partes del Préstamo el Cronograma de Amortización para cada Monto Desembolsado de inmediato después de la Fecha de Fijación del Vencimiento para el Monto Desembolsado. -----

(d) Si el Saldo Retirado del Préstamo está nominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones del Contrato de Préstamo y esta Cláusula 3.03 se aplicarán por separado al monto nominado en cada Moneda del Préstamo (y se producirá un Cronograma de Amortización separado para cada uno de dichos importes, según corresponda). -----

(e) No obstante lo dispuesto en los párrafos (b) (i) y (ii) anteriores y en el Cronograma de Amortización en el Contrato de Préstamo, según corresponda, dada una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo o del Monto Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el monto convertido a la Moneda Aprobada que sea devuelto en cualquier Fecha de Pago del Capital que ocurra durante el Período de Conversión será determinado por el Banco de conformidad con las Directrices de Conversión. -----

Cláusula 3.04 Pago Anticipado.-----

(a) Después de notificar al efecto al Banco con no menos de cuarenta y cinco (45) días de anticipación, el Prestatario puede reembolsar al Banco antes del vencimiento, a partir de una fecha aceptable para el Banco (siempre y cuando el Prestatario haya pagado todos los Pagos del Préstamo vencidos a esa fecha): -----

(i) la totalidad del Saldo Retirado del Préstamo a esa fecha; o (ii) la totalidad del capital de uno o más de los vencimientos del Préstamo. Cualquier pago anticipado parcial del Saldo Retirado del Préstamo será aplicada de la manera especificada por el Prestatario o, a falta de cualquier especificación del Prestatario, de la siguiente manera: (A) si en el Contrato de Préstamo se establece la amortización por separado de Montos Desembolsados específicos del capital del Préstamo, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de dichos Montos Desembolsados, amortizándose primero el Monto Desembolsado que se retiró en último término y siendo el último vencimiento de dicho Monto Desembolsado el que se reembolsará en primer lugar; y (B) en todos los otros casos, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de los vencimientos del Préstamo, siendo el último vencimiento el que se reembolsará en primer lugar. -----

(b) Si, con respecto a cualquier monto del Préstamo a ser pagado por adelantado, se ha efectuado una Conversión y a la fecha del pago anticipado no ha terminado el Período de Conversión correspondiente, se aplicarán las disposiciones de la Cláusula 4.06. -----

Cláusula 3.05 Pago Parcial.-----

Si el Banco recibe en cualquier momento un monto inferior al monto total de cualquier Pago del Préstamo en ese momento vencido, deberá tener el derecho de asignar y aplicar la cantidad recibida en cualquier forma y para tales fines en virtud del Contrato de Préstamo como lo determine a su entera discreción.-----

Cláusula 3.06 Lugar de Pago.-----

Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse en los lugares que el Banco razonablemente solicite.-----

Cláusula 3.07 Moneda de Pago.-----

(a) El Prestatario pagará todos los Pagos del Préstamo en la Moneda del Préstamo, y si se ha efectuado una Conversión respecto de cualquier monto del Préstamo, conforme se especifica detalladamente en las Directrices para la Conversión.-----

(b) Si el Prestatario lo solicita y el Banco está de acuerdo con dicha solicitud, el Banco, en su carácter de agente del Prestatario, deberá comprar, en los términos y condiciones que el Banco determine, la Moneda del Préstamo para efectuar un Pago del Préstamo, tras el pago oportuno por parte del Prestatario de fondos en cantidad suficiente para ese fin en una Moneda o en Monedas aceptables para el Banco; siempre y cuando, y a condición de que se considere que el Pago del Préstamo ha sido efectuado únicamente cuando y en la medida que el Banco haya recibido dicho pago en la Moneda del Préstamo.-----

Cláusula 3.08 Sustitución Transitoria de la Moneda.-----

(a) Si el Banco determina razonablemente que ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual el Banco no estará en condiciones de proporcionar la Moneda del Préstamo en cualquier momento a los efectos de financiar el Préstamo, el Banco puede proporcionar la Moneda o las Monedas sustitutas (“Moneda Sustituta del Préstamo”) para la Moneda del Préstamo (“Moneda Original del Préstamo”) que el Banco seleccione. Durante el período en que exista dicha situación extraordinaria: (i) se considerará que la Moneda Sustituta del Préstamo es la Moneda del Préstamo a los fines de los Contratos Legales; y (ii) los Pagos del Préstamo deberán realizarse en la Moneda Sustituta del Préstamo, y otras condiciones

financieras relacionadas deberán aplicarse, de conformidad con principios que el Banco determine razonablemente. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo acerca la ocurrencia de dicha situación extraordinaria, la Moneda Sustituta del Préstamo y los términos financieros del Préstamo relacionados con la Moneda Sustituta del Préstamo. -----

(b) Una vez que el Banco ha cursado notificación de conformidad con el párrafo (a) de esta Cláusula, el Prestatario puede, dentro de los treinta (30) días siguientes a la misma, notificar al Banco su elección de otra Moneda aceptable para el Banco como Moneda Sustituta del Préstamo. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario los términos financieros del Préstamo aplicables a dicha Moneda Sustituta del Préstamo, los que se determinarán de conformidad con principios que el Banco establezca razonablemente. -----

(c) Durante el período en que exista la situación extraordinaria a que se hace referencia en el párrafo (a) de esta Cláusula, ninguna prima será pagadera por el pago anticipado del Préstamo.-----

(d) Una vez que el Banco vuelva a estar en condiciones de proporcionar la Moneda Original del Préstamo, a petición del Prestatario, reemplazará la Moneda Sustituta del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo, de conformidad con principios establecidos razonablemente por el Banco; siempre y cuando, en el caso de que dicho Préstamo esté respaldado por una Garantía de Miembro, el Banco pueda efectuar dicho cambio de la Moneda Sustituta del Préstamo a la Moneda Original del Préstamo a su entera discreción, notificando a las Partes del Préstamo.-----

Cláusula 3.09 Valoración de Monedas. - - - - - .

Siempre que sea necesario determinar el valor de una Moneda respecto de otra a los efectos de cualquier Contrato Legal, dicho valor será el que el Banco razonablemente determine. ----

Cláusula 3.10 Forma de Pago. - - - - -

(a) Todo Pago del Préstamo que deba pagarse al Banco en la Moneda de cualquier país deberá hacerse de tal manera, y en la Moneda adquirida de tal manera, como sea permitido por las leyes de dicho país a los fines de realizar el pago y de efectuar el depósito de dicha

Moneda en la cuenta del Banco con un depositario del Banco autorizado para aceptar depósitos en dicha Moneda. -----

(b) Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse sin restricciones de ninguna clase impuestas por el País Miembro, o en su territorio, y libres de todo impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, y sin deducción alguna por dicho concepto. -----

(c) Los Contratos Legales deberán estar exentos de todo Impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, o con relación a su suscripción, entrega o registro.-----

ARTÍCULO IV. Conversiones de los Términos del Préstamo.-----

Cláusula 4.01 Conversiones en General. - - - - -

(a) El Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar una Conversión de los términos del Préstamo en la forma establecida en esta Cláusula a fin de facilitar una gestión prudente de la deuda. El Prestatario deberá presentar cada solicitud al Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y, una vez que el Banco la haya aceptado, la conversión así solicitada se considerará una Conversión a los efectos de estas Condiciones Generales. Todas las Conversiones serán efectuadas sujetas a la capacidad del Banco de cubrir su exposición derivada de dichas Conversiones con dichas Contrapartes y en aquellos términos que sean aceptables para el Banco. -----

(b) Con sujeción a la Cláusula 4.01 (e) a continuación, el Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar cualquiera de las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, incluyendo la Conversión de Moneda Local y la Conversión Automática en Moneda Local; (ii) una Conversión de Tasa de Interés, incluyendo la Conversión Automática de Fijación de Tasa; y (iii) un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés. Todas las conversiones se efectuarán de conformidad con las Directrices de Conversión y pueden estar sujetas a los términos y condiciones adicionales que puedan acordar el Banco y el Prestatario.

(c) Una vez que el Banco ha aceptado una solicitud de Conversión, el Banco deberá tomar todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión de conformidad con el

Contrato de Préstamo y las Directrices para la Conversión. En la medida que se requiera cualquier modificación de las disposiciones del Contrato de Préstamo relativas al retiro o a la amortización de los fondos del Préstamo para efectuar dicha Conversión, dichas disposiciones se considerarán modificadas a partir de la Fecha de Conversión. Inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo las condiciones financieras del Préstamo, incluida cualquier revisión de las disposiciones sobre amortización y modificación de las disposiciones sobre el retiro de los fondos del Préstamo.

(d) El Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cada Conversión por un monto o a la tasa anunciada oportunamente por el Banco y que esté vigente en la fecha en que el Banco acepte la solicitud de Conversión. Las comisiones de transacción previstas en este párrafo deberán: (i) ser pagaderas como un monto global a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución, o la notificación del Banco al Prestatario, según corresponda; o bien (ii) expresarse como un porcentaje anual y agregarse a la tasa de interés pagadera en cada Fecha de Pago.-----

(e) Salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no podrá solicitar, (i) una Conversión de Moneda para un Préstamo o cualquier porción del Préstamo respaldada por una Garantía de Miembro, y (ii) Conversiones adicionales de una porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda efectuada por una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda o cancelar dicha Conversión de Moneda, en tanto dicha Conversión de Moneda esté en efecto. Cada Conversión de Moneda descrita en el ítem (ii) de la oración precedente se efectuará según los términos y condiciones que puedan ser acordados por separado por el Banco y el Prestatario, y podrá incluir tarifas de transacción para cubrir los costos de suscripción del Banco en relación con la Transacción de Cobertura de Valores de Moneda. -----

Cláusula 4.02 Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable¹ -----

La Conversión a una Tasa Fija o a Tasa Variable con un Margen Fijo de la totalidad o una parte del Préstamo que devenga intereses a una tasa basada en el Margen Variable se llevará a cabo fijando el Margen Variable aplicable a dicho monto al Margen Fijo para la Moneda del Préstamo aplicable en la fecha de la solicitud de Conversión y, en caso de una Conversión a Tasa Fija, seguido inmediatamente por la Conversión solicitada por el Prestatario. -----

Cláusula 4.03 Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda.-----

(a) *Conversión de Tasa de Interés.* Tras una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión a la Tasa Variable o la Tasa Fija² que se aplique a dicha Conversión.-----

(b) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados.* Tras la Conversión de Moneda respecto de la totalidad o cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses y los cargos aplicables nominados en la Moneda Aprobada sobre ese monto según se retire con posterioridad y esté pendiente oportunamente a la Tasa Variable. -----

(c) *Conversión de Moneda de los Montos Retirados.* Tras la Conversión de Moneda respecto de la totalidad o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses nominados en la Moneda Aprobada sujeto a las Directrices de Conversión sobre ese Saldo Retirado del Préstamo a la tasa aplicable, según la Conversión.

¹ Suspendido hasta nuevo aviso. -----

² Las conversiones de Tasa Fija no se encuentran disponibles (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de los términos del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

Cláusula 4.04 Capital Pagadero tras la Conversión de Moneda.-----

(a) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados.* En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del capital del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de nominación inmediatamente antes de la Conversión, por la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del capital según se retire posteriormente en la Moneda Aprobada, de conformidad con las disposiciones del Contrato de Préstamo. -----

(b) *Conversión de Moneda de los Montos Retirados.* En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del capital del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de nominación inmediatamente antes de dicha Conversión por ya sea: (i) el tipo de cambio que refleje los montos del capital en la Moneda Aprobada pagadera por el Banco en virtud de la Transacción de Cobertura de Moneda relativa a dicha Conversión, o (ii) si el Banco así lo determina de conformidad con las Directrices para la Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del capital nominado en la Moneda Aprobada de conformidad con las disposiciones del Contrato de Préstamo. -----

(c) *Terminación del Período de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo.* Si el Período de Conversión de una Conversión de Moneda aplicable a una porción del Préstamo termina antes del vencimiento final de tal porción, el monto del capital de dicha porción del Préstamo que esté pendiente de amortización en la Moneda del Préstamo a la cual dicho monto se ha de revertir una vez que se produzca dicha terminación deberá ser determinado por el Banco ya sea: (i) multiplicando dicho monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio inmediato (*spot*) o a futuro (*forward*) vigente entre la Moneda Aprobada y dicha Moneda del Préstamo para la liquidación de pagos en el último día del Período de Conversión; o (ii) en cualquier otra forma especificada en las Directrices para la Conversión.

El Prestatario deberá amortizar dicho monto del capital en la Moneda del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Contrato de Préstamo.-----

Cláusula 4.05 Tope (*cap*) de la Tasa de Interés; Banda (*collar*) de la Tasa de Interés. -----

(a) *Tope (*cap*) de la Tasa de Interés.* Una vez que se ha fijado un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a la Tasa Variable, a menos que, con respecto a dicho Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y el Margen Fijo, la Tasa Variable sobrepase el Tope (*cap*) de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual al Tope (*cap*)³ de la Tasa de Interés; o (ii) para un Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia excede la Tope (*cap*) de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Interés correspondiente, el Prestatario deberá pagar interés sobre dicho monto a una tasa igual a la Tope (*cap*) de la Tasa de Interés más el Margen Variable. -----

(b) *Banda (*collar*) de la Tasa de Interés.* Una vez que se ha fijado una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a la Tasa Variable, a menos que, con respecto a dicho Período de Conversión: -----

(i) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y en Margen Fijo, la Tasa Variable⁴: (A) sobrepase el límite superior de la Banda (*collar*) de

³ No está disponible (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de las condiciones del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

⁴ No está disponible (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de las condiciones del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a dicho límite máximo; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda (*collar*) de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a dicho límite inferior; o (ii) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia: (A) sobrepase el límite superior de la Banda (*collar*) de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a dicho límite máximo más el Margen Variable; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda (*collar*) de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a dicho límite inferior más el Margen Variable. -----

(c) *Prima con Respecto al Tope (cap) o la Banda (collar) de la Tasa de Interés.* Una vez que se ha fijado un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar al Banco una prima sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo a la que se aplique la Conversión, calculada: (i) sobre la base de la prima, si la hubiere, pagadera por el Banco con respecto a un tope (*cap*) o una banda (*collar*) de la tasa de interés comprado por el Banco a una Contraparte a fin de establecer el Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o la Banda (*collar*) de la Tasa de Interés; o (ii) como se especifique en las Directrices para la Conversión. Dicha prima deberá ser pagadera por el Prestatario (i) a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución; o (ii) inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para el cual el Prestatario ha solicitado que la prima se pague con los fondos del Préstamo; el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará los montos requeridos para pagar cualquier prima pagadera de acuerdo con esta Cláusula hasta el monto asignado oportunamente para ese fin en el Contrato de Préstamo. -----

Cláusula 4.06 Terminación Anticipada. - - - - -

(a) Cualquier Conversión efectuada sobre un Préstamo será dada por terminada antes de su vencimiento en cualquiera de los casos siguientes según corresponda: -----

(i) El Prestatario ejerce su derecho de finalizar la Conversión en cualquier momento durante el Periodo de Conversión a través de una notificación de esta al Banco; -----

(ii) El Banco ejerce su derecho de finalizar la Conversión durante cualquier periodo de tiempo siguiente a los treinta (30) días durante los cuales el Saldo Retirado del Préstamo permanece sin ser pagado y dicha falta de pago continúa más allá del precitado periodo de treinta (30) días, a través de una notificación de esta al Prestatario; -----

(iii) El Banco ejerce su derecho de finalizar una Conversión antes de su vencimiento si: (A) los acuerdos de cobertura subyacentes asumidos por el Banco en relación con dicha Conversión se terminen porque se vuelve impracticable, imposible o ilícito que el Banco o su Contraparte efectúen un pago o reciban un pago de conformidad con las condiciones acordadas debido a: (1) la adopción de cualquier ley aplicable o cualquier modificación de dicha ley con posterioridad a la fecha de ejecución de dicha Conversión; o (2) la interpretación de cualquier corte, tribunal o autoridad regulatoria con jurisdicción competente de cualquier ley aplicable con posterioridad a dicha fecha o cualquier modificación de dicha interpretación; y (B) el Banco no puede encontrar un Contrato de cobertura sustituto con términos que sean aceptables para el Banco;-----

(iv) El Banco cursa una notificación al Prestatario de acuerdo con la Cláusula 7.04 o la Cláusula 7.06; y-----

(v) En el caso de una amortización anticipada del Préstamo por el Prestatario según lo dispuesto en la Cláusula 3.04. -----

(b) Salvo que en las Directrices para la Conversión se estipule otra cosa, en caso de terminación anticipada de una Conversión ya sea por el Banco o por el Prestatario: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la cancelación anticipada, por un monto o a la tasa anunciada por el Banco eventualmente y que esté vigente en el momento de la terminación anticipada de la Conversión; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un

Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada (después de compensar los montos adeudados por el Prestatario al Banco), de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario conforme a este párrafo deberán pagarse a más tardar sesenta (60) días después de la fecha en que se haga efectiva la terminación anticipada. -----

ARTÍCULO V. El Programa. -----

Cláusula 5.01 Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Contrato de Préstamo, el Acuerdo del Programa y el Contrato Subsidiario -----

(a) El Garante no deberá adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para la ejecución del Programa o para el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa en el marco del Contrato Legal del que sea parte.-----

(b) El Prestatario deberá: (i) hacer que la Entidad Ejecutora del Programa cumpla todas las obligaciones de la Entidad Ejecutora del Programa establecidas en el Contrato del Programa o en el Contrato Subsidiario de acuerdo con las disposiciones del Contrato del Programa o del Contrato Subsidiario; y (ii) no adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para dicho cumplimiento. -----

Cláusula 5.02 Suministro de Fondos y otros Recursos.-----

El Prestatario deberá suministrar o hacer que se suministren, de inmediato cuando sean necesarios, los fondos, las instalaciones, los servicios y los otros recursos: (a) necesarios para el Programa; y (b) necesarios o adecuados a fin de permitir que la Entidad Ejecutora del Programa cumpla sus obligaciones en virtud del Contrato del Programa o del Contrato Subsidiario. -----

Cláusula 5.03 Registros. - - - - -

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Programa deberán conservar toda la documentación pertinente que evidencie los gastos efectuados con cargo a los fondos del Préstamo hasta dos

años después de la Fecha de Cierre. A pedido del Banco, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Programa deberán permitir que los representantes del Banco examinen dichos registros. -

Cláusula 5.04 Monitoreo y Evaluación del Programa. -----

(a) El Prestatario deberá mantener, o hacer que se mantengan políticas y procedimientos adecuados que le permitan realizar el seguimiento y evaluar de manera continua, de conformidad con indicadores aceptables para el Banco, el avance del Programa y el logro de sus objetivos. -----

(b) Salvo que el Banco determine razonablemente lo contrario, a más tardar doce (12) meses después de la Fecha de Cierre, el Prestatario deberá preparar, o hacer que se prepare, y suministrar al Banco un informe, con el alcance y el detalle que el Banco razonablemente solicitare, sobre la ejecución del Programa, el cumplimiento por las Partes del Préstamo y el Banco de sus respectivas obligaciones en virtud de los Contratos Legales, y el cumplimiento de los propósitos del Préstamo. -----

Cláusula 5.05 Cooperación y Consultas. -----

El Banco y las Partes del Préstamo deberán cooperar plenamente para asegurar que se cumplan los propósitos del Préstamo y los objetivos del Programa. A este efecto, el Banco y las Partes del Préstamo deberán:-----

(a) oportunamente, a petición de cualquiera de ellos, intercambiar puntos de vista con respecto al Programa, el Préstamo y el cumplimiento de sus obligaciones respectivas en virtud de los Contratos Legales y proporcionar a la otra parte toda la información relacionada con esos temas que razonablemente pudiera solicitarse; e -----

(b) informar de inmediato a la otra parte acerca de cualquier situación que interfiera o amenace con interferir en dichos asuntos.-----

Cláusula 5.06 Visitas. -----

(a) El País Miembro deberá conceder toda oportunidad razonable para que los representantes del Banco visiten cualquier parte de su territorio con fines relacionados con el Préstamo o el Programa. -----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Programa deberán hacer posible que los representantes del Banco: (i) visiten las instalaciones y emplazamientos de construcción incluidos en sus Respectivas Partes del Programa; y (ii) examinen los bienes financiados con el importe del Préstamo para sus Respectivas Partes del Programa, y las plantas, instalaciones, emplazamientos, obras, edificios, bienes, equipo, registros y documentos pertinentes al cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Contratos Legales.-----

Cláusula 5.07 *Area en Disputa.* -----

Si el Programa estuviera situado en un area en disputa o que llegara a ser disputada, ni el hecho de que el Banco financie el Programa, ni ninguna designación de dicha zona o referencia a ella en los Contratos Legales, pretende ser un juicio por parte del Banco acerca de la situación jurídica o de otra índole de dicha zona, ni pretende afectar en la determinación de cualquier reclamación con respecto a dicha zona. -----

ARTÍCULO VI. Datos Económicos y Financieros; Obligación de No Hacer; Condición Financiera. -----

Cláusula 6.01 *Datos Económicos y Financieros.* -----

(a) El País Miembro deberá proporcionar al Banco toda la información que el Banco razonablemente le solicite con respecto a las condiciones financieras y económicas de su territorio, con inclusión de su balanza de pagos y su deuda externa, así como la de sus subdivisiones políticas o administrativas, la de cualquier entidad que sea de propiedad, esté bajo el control de, o que opere por cuenta o beneficio del País Miembro o de cualquiera de dichas subdivisiones, y la de cualquier institución que desempeñe las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria u otras funciones similares para el País Miembro.-----

(b) El País Miembro deberá informar “deuda externa a largo plazo” (tal como se define en el Manual del Sistema de Información del Deudor del Banco Mundial ("DRSM") de enero de 2000, según sea eventualmente revisado), de conformidad con el DRSM y, en particular, notificar al Banco de nuevos “compromisos de préstamo” (como se define en el DRSM) a más

tardar de treinta (30) días después del final del trimestre durante el cual se incurra en la deuda, y notificar al Banco de “transacciones bajo préstamos” (como se define en el DRSM) anualmente, a más tardar el 31 de marzo del año siguiente al año cubierto por el informe. ----

(c) El País Miembro declara, a la fecha del Contrato de Préstamo, que no existen incumplimientos con respecto a cualquier “deuda pública externa” (como se define en el DRSM), excepto aquellas enumeradas en una notificación del País Miembro al Banco. -----

Cláusula 6.02 Obligación de No Hacer. - - - - -

(a) Es política del Banco, al conceder préstamos a sus países miembros o con la garantía de ellos, no solicitar, en circunstancias normales, una garantía especial del país miembro interesado, sino asegurarse de que ninguna otra Deuda Cubierta tenga prioridad sobre sus préstamos en la asignación, liquidación o distribución de divisas que se mantengan bajo el control o para beneficio de dicho país miembro. -----

A tal efecto, si cualquier Gravamen se constituye sobre alguno de los Activos Públicos en garantía de una Deuda Cubierta que tenga o pueda tener el efecto de establecer una prioridad en beneficio del acreedor de dicha Deuda Cubierta en la asignación, liquidación o distribución de divisas, dicho Gravamen deberá, a menos que el Banco convenga en contrario, garantizar ipso facto, en igual grado y proporcionalmente, y sin costo alguno para el Banco, todos los Pagos del Préstamo, y el País Miembro; al constituir o permitir la constitución de dicho Gravamen, deberá incluir disposiciones expresas a ese efecto; siempre y cuando y a condición de que, si por alguna razón constitucional o de otro carácter jurídico, tales disposiciones no pueden incluirse con respecto a algún Gravamen constituido sobre los activos de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro deberá garantizar de inmediato y sin costo alguno para el Banco todos los Pagos del Préstamo mediante un Gravamen equivalente sobre otros Activos Públicos que sean satisfactorios para el Banco.---

(b) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario que no sea el País Miembro se compromete a que: -----

(i) si tal Prestatario constituye algún Gravamen sobre cualquiera de sus activos como garantía de alguna deuda, dicho Gravamen garantizará en igual grado y proporcionalmente el pago de todos los Pagos del Préstamo, y en la constitución de dicho Gravamen se incluirán disposiciones expresas a ese efecto, sin costo para el Banco; y-----

(ii) si se crea algún Gravamen legal sobre alguno de sus activos como garantía de alguna deuda, dicho Prestatario deberá constituir, sin costo para el Banco, un Gravamen equivalente que sea satisfactorio para el Banco a fin de asegurar el pago de todos los Pagos del Préstamo.

(c) Las disposiciones de los párrafos (a) y (b) de esta Cláusula no se aplicarán a: (i) cualquier Gravamen constituido sobre bienes, en el momento de su adquisición, únicamente como garantía del pago del precio de compra de los mismos o como garantía del pago de la deuda contraída para financiar esa compra; o (ii) cualquier Gravamen resultante del giro ordinario de las transacciones bancarias y que garantice una deuda cuyo plazo de vencimiento no sea superior a un año luego de la fecha en que se la contraiga originalmente.-----

(d) El País Miembro declara, a la fecha del Contrato de Préstamo, que no existen Gravámenes sobre los Activos Públicos, como garantía de cualquier Deuda Cubierta, excepto los enumerados en una notificación del País Miembro al Banco y los excluidos de conformidad con el párrafo (c) de esta Cláusula 6.02. -----

Cláusula 6.03 Condición Financiera.-----

Si el Banco ha determinado que la condición financiera del Prestatario que no es el País Miembro o de la Entidad Ejecutora del Programa es un factor esencial en la decisión del Banco de prestar, el Banco tendrá derecho, como condición para prestar, a requerir que dicho Prestatario o Entidad Ejecutora del Programa proporcione al Banco declaraciones y garantías que sean satisfactorias para el Banco relacionadas con sus condiciones financieras y operativas. -----

ARTÍCULO VII. Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración.-----

Cláusula 7.01 Cancelación por parte del Prestatario-----

El Prestatario podrá, mediante notificación al Banco, cancelar cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo. -----

Cláusula 7.02 Suspensión por parte del Banco-----

Si ocurre y subsiste cualquiera de los hechos descritos en los párrafos (a) hasta (m) de la presente Cláusula, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes del Préstamo, suspender en todo o en parte el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo. Dicha suspensión subsistirá hasta que el hecho (o los hechos) que dio (o dieron) origen a la suspensión deje (o dejen) de existir, a menos que el Banco haya notificado a las Partes del Préstamo que el derecho a realizar retiros ha sido restablecido. -----

(a) Incumplimiento en el Pago. -----

(i) El Prestatario ha dejado de pagar (sin perjuicio de que dicho pago pueda haber sido hecho por el Garante o un tercero) el capital, los intereses, o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Contrato de Préstamo; o (B) en virtud de cualquier otro Contrato celebrado entre el Banco y el Prestatario; o (C) en virtud de cualquier Contrato entre el Prestatario y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el acuerdo del Prestatario. -----

(ii) El Garante ha dejado de pagar el capital, los intereses o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Contrato de Garantía; o (B) en virtud de cualquier otro Contrato celebrado entre el Garante y el Banco; o (C) en virtud de cualquier Contrato celebrado entre el Garante y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación frente a un tercero con el acuerdo del Garante. -----

(b) Incumplimiento de Obligaciones. -----

(i) Una Parte del Préstamo ha dejado de cumplir cualquier otra obligación estipulada en el Contrato Legal del cual sea parte o en virtud de cualquier Contrato de Derivados.

(ii) La Entidad Ejecutora del Programa ha dejado de cumplir alguna obligación en virtud del Contrato del Programa o del Contrato Subsidiario.-----

(c) *Fraude y corrupción.* En cualquier momento, el Banco determina que cualquier representante del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa (o cualquier otro receptor de alguno de los fondos del Préstamo) ha incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Programa (u otro receptor) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir dichas prácticas cuando se produjeron.-----

(d) *Suspensión Recíproca.* El Banco o la Asociación han suspendido en todo o en parte el derecho de una Parte del Préstamo a efectuar retiros de fondos de conformidad con cualquier Contrato celebrado con el Banco o con la Asociación, debido al incumplimiento por dicha Parte del Préstamo de alguna de sus obligaciones en virtud de dicho Contrato o de cualquier otro Contrato celebrado con el Banco.-----

(e) *Situación extraordinaria; Programa.* -----

(i) A consecuencia de hechos ocurridos después de la fecha del Contrato de Préstamo, ha surgido una situación extraordinaria que hace improbable que pueda ejecutarse el Programa o que una Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Programa podrán cumplir sus respectivas obligaciones estipuladas en el Contrato Legal del cual sea parte. -----

(ii) Ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual todo retiro adicional con cargo al Préstamo sería incompatible con las disposiciones del Artículo III, Cláusula 3 del Contrato Constitutivo del Banco.-----

(f) *Evento previo a la Efectividad.* El Banco ha determinado después de la Fecha de Efectividad que, antes de esa fecha, pero después de la fecha del Contrato de Préstamo, ocurrió algún evento que, habría facultado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo si el Contrato de Préstamo hubiera entrado en vigencia en la fecha en que ocurrió dicho evento.-----

- (g) *Declaración Falsa.* Cualquier declaración hecha por alguna de las Partes del Préstamo en los Contratos Legales o en cualquier Contrato de Productos Derivados o en virtud de dichos Contratos, o cualquier declaración o manifestación hecha por alguna de las Partes del Préstamo, con la intención de que el Banco se base en ella para conceder el Préstamo o efectuar una transacción en virtud de un Contrato de Productos Derivados, resultó ser incorrecta en algún aspecto sustancial.-----
- (h) *Cofinanciamiento.* Cualquiera de los siguientes eventos ocurre con respecto a cualquier financiamiento especificado en el Contrato de Préstamo a otorgarse para el Programa (“Cofinanciamiento”) por un financiador (que no sea el Banco o la Asociación) (“Cofinancista”).-----
- (i) Si el Contrato de Préstamo especifica una fecha para la cual debe entrar en vigencia el Contrato con el Cofinanciador que otorga el Cofinanciamiento (“Contrato de Cofinanciamiento”), el Contrato de Cofinanciamiento no ha entrado en vigencia para esa fecha o la fecha posterior establecida por el Banco mediante notificación a las Partes del Préstamo (“Fecha Límite del Cofinanciamiento”); siempre y cuando, y a condición de que que no se apliquen las disposiciones de este subpárrafo si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que disponen de fondos suficientes para el Programa provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Contratos Legales.-----
- (ii) Con sujeción al inciso (iii) de este párrafo: (A) el derecho a retirar los fondos del Cofinanciamiento se ha suspendido, cancelado o dado por terminado total o parcialmente, en virtud de los términos del Contrato de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento se ha vencido y resulta pagadero antes de su vencimiento convenido.-----
- (iii) No se aplicarán las disposiciones del inciso (ii) de este párrafo si las Partes del Préstamo establecen a satisfacción del Banco que: (A) dicha suspensión, cancelación, terminación o dicho vencimiento anticipado no se debió a un incumplimiento del beneficiario del Cofinanciamiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud del Contrato de

Cofinanciamiento; y (B) se dispone de fondos suficientes para el Programa están disponibles provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Contratos Legales.-----

(i) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos.* Sin el consentimiento del Banco, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Programa (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Programa) ha:-----

(i) cedido o transferido, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Contratos Legales; o -----

(ii) vendido, arrendado, transferido, cedido, o dispuesto de alguna otra manera de cualquier bien o activos financiados total o parcialmente con los fondos del Préstamo; siempre y cuando, y a condición de que las disposiciones de este párrafo no se apliquen a transacciones en el marco del giro habitual comercial que, a juicio del Banco: (A) no afecten sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa (o esa otra entidad) para cumplir cualquiera de sus obligaciones derivadas o contraídas en virtud de los Contratos Legales o para alcanzar los objetivos del Programa; y (B) no afecten sustancial y adversamente la condición financiera o el funcionamiento del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Programa (o dicha otra entidad). -----

(j) *Calidad de Miembro.* El País Miembro: (i) ha sido suspendido en su calidad de miembro del Banco o ha dejado de serlo; o (ii) ha dejado de ser miembro del Fondo Monetario Internacional. -----

(k) *Condición del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa.* -----

(i) Antes de la Fecha de Efectividad, ha ocurrido algún cambio sustancial adverso en la condición del Prestatario (que no sea el País Miembro), según este la haya dado a conocer. --

(ii) El Prestatario (que no sea el País Miembro) se ha vuelto imposibilitado de pagar sus deudas a su vencimiento, o el Prestatario o terceros han adoptado alguna medida o procedimiento en virtud del cual cualquier activo del Prestatario deba o pueda repartirse entre sus acreedores. -

(iii) Se ha adoptado cualquier medida para la disolución, la supresión o la suspensión de las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Programa (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de cualquier parte del Programa).

(iv) El Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Programa (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Programa) ha dejado de existir en la misma forma jurídica que la que tenía a partir de la fecha de los Contratos Legales. ----

(v) A juicio del Banco, la naturaleza jurídica, la propiedad o el control del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Programa (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Programa) ha cambiado con respecto a la que existía a partir de la fecha de los Contratos Legales, lo que afecta sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa (o de esa otra entidad) para cumplir sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Contratos Legales o para alcanzar los objetivos del Programa.-----

(l) *Inelegibilidad.* El Banco o la Asociación ha declarado al Prestatario (distinto del País Miembro) o a la Entidad Ejecutora del Programa inelegibles para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, o para participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por el Banco o la Asociación, como consecuencia de: (i) una determinación del Banco o de la Asociación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Programa ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, y/o (ii) una declaración de otro financiador de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Programa es inelegible para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por dicho financiador, como consecuencia de una determinación de dicho financiador de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Programa ha incurrido en prácticas fraudulentas,

corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financiador. -----

(m) *Evento Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Contrato de Préstamo a los efectos de esta Cláusula (“Evento Adicional de Suspensión”).-----

Cláusula 7.03 Cancelación por parte del Banco.-----

Si ocurre cualquiera de los eventos que se describen en los párrafos (a) hasta (e) de la presente Cláusula respecto de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado el derecho del Prestatario a hacer retiros con respecto a dicho monto. Una vez hecha la notificación, esa suma del Préstamo deberá ser cancelada.-----

(a) *Suspensión*. El derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo ha estado suspendido con respecto a cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo por un período ininterrumpido de treinta (30) días. -----

(b) *Montos no Requeridos*. En cualquier momento y previa consulta con el Prestatario, el Banco determina que no se requerirá una parte del Saldo No Retirado del Préstamo para financiar Gastos Elegibles. -----

(c) *Fraude y corrupción*. En cualquier momento el Banco determina que, con respecto a cualquier monto de los fondos del Préstamo, representantes del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa (u otro receptor de los fondos del Préstamo) han participado en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas sin que el Garante, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Programa (u otro receptor de los fondos del Préstamo) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron. -----

(d) *Fecha de Cierre*. Después de la Fecha de Cierre queda un Saldo No Retirado del Préstamo.-----

(e) *Cancelación de la Garantía*. El Banco ha recibido una notificación del Garante, conforme a la Cláusula 7.05, con respecto a un monto del Préstamo. -----

Cláusula 7.04 Reintegro del Préstamo. - - - - -

(a) Si el Banco determina que un monto del Saldo Retirado del Préstamo ha sido utilizado de una manera inconsistente con las disposiciones de los Contratos Legales, el Prestatario, previo aviso del Banco al Prestatario, reintegrará de inmediato dicho monto al Banco. Dicho uso inconsistente incluirá, a título enunciativo: -----

- (i) usar dicho monto para pagar por cualquier Gasto Excluido; o -----
- (ii) incurrir en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicho monto. -----

(b) Salvo que el Banco determine lo contrario, el Banco cancelará todos los montos reintegrados de conformidad con esta Cláusula. -----

(c) Si se da alguna notificación de reintegro conforme a la Cláusula 7.04 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo, se aplicarán las disposiciones de la Cláusula 4.06.-----

Cláusula 7.05 Cancelación de la Garantía. - - - - -

Si el Prestatario ha dejado de realizar un Pago del Préstamo requerido (por una razón distinta del resultado de un acto u omisión del Garante) y el Garante efectúa dicho pago, el Garante puede, previa consulta con el Banco y mediante notificación al Banco y al Prestatario, dar por terminadas sus obligaciones en virtud del Contrato de Garantía con respecto a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a la fecha en que el Banco reciba dicha notificación. Una vez que el Banco reciba dicha notificación, quedarán terminadas dichas obligaciones con respecto a dicho monto.-----

Cláusula 7.06 Eventos de Aceleración. - - - - -

Si ocurre cualquiera de los eventos que se mencionan en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Cláusula y subsiste por el período especificado (si lo hubiere), entonces el Banco, en cualquier momento posterior mientras tal hecho subsista, puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad o una parte del Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de dicha notificación, junto con otros Pagos del Préstamo pagaderos

en virtud el Contrato de Préstamo. Tras dicha declaración, dicho Saldo Retirado del Préstamo y Pagos del Préstamo quedarán vencidos y serán pagaderos de inmediato. Si cualquier notificación de aceleración es cursada durante el Periodo de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo, se aplicarán las disposiciones de la Cláusula 4.06. -----

(a) *Incumplimiento en el Pago.* Ha ocurrido un incumplimiento del pago por una Parte del Préstamo de cualquier monto adeudado al Banco o a la Asociación: (i) en virtud de cualquier Contrato Legal; (ii) en virtud de cualquier otro Contrato entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) en virtud de cualquier Contrato celebrado entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en el caso de un Contrato entre la Asociación y el Garante, en circunstancias que harían improbable que el Garante cumpla sus obligaciones en virtud del Contrato de Garantía); o (iv) como consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento de la Parte del Préstamo; y dicho incumplimiento subsiste, en cada caso, por un período de treinta (30) días.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.*-----

(i) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier otra obligación a cargo de cualquiera de las Partes del Préstamo prevista en el Contrato Legal del cual sea parte o en cualquier Contrato de Productos Derivados, y dicho incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a las Partes del Préstamo de dicho incumplimiento. -----

(ii) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier obligación de la Entidad Ejecutora del Programa prevista en el Contrato del Programa o en el Contrato Subsidiario, y dicho incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a la Entidad Ejecutora del Programa y a las Partes del Préstamo de dicho incumplimiento.-----.

(c) *Cofinanciamiento.* Ha ocurrido el evento especificado en el inciso (h) (ii) (B) de la Cláusula 7.02, con sujeción a lo estipulado en el párrafo (h) (iii) de la mencionada Cláusula.

(d) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos.* Ha ocurrido cualquier evento especificado en el párrafo (i) de la Cláusula 7.02. -----

(e) *Condición del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa.* Ha ocurrido cualquier evento especificado en los incisos (k) (ii) a (k) (v) de la Cláusula 7.02. -----

(f) *Evento Adicional.* Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Contrato de Préstamo a los efectos de esta Cláusula y subsiste por el período, si lo hubiere, especificado en el Contrato de Préstamo (“Evento Adicional de Aceleración”). -----

Cláusula 7.07 Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, Suspensión, Reintegro o Aceleración.-----

Sin perjuicio cualquier cancelación, suspensión, reintegro o aceleración en virtud de este artículo, todas las disposiciones de los Contratos Legales deberán continuar en pleno vigor, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones Generales. -----

ARTÍCULO VIII. Exigibilidad; Arbitraje.-----

Cláusula 8.01 Exigibilidad.-----

Los derechos y obligaciones del Banco y de las Partes del Préstamo en virtud de los Contratos Legales serán válidos y exigibles conforme a sus propios términos, sin perjuicio de cualquier disposición en contrario de la ley de cualquier estado o subdivisión política de este en contrario. Ni el Banco ni las Partes del Préstamo tendrán derecho a hacer valer, en un procedimiento conforme a este Artículo, una pretensión de que alguna disposición de los Contratos Legales carece de validez o no es exigible por razón de cualquier disposición del Contrato Constitutivo del Banco.-----

Cláusula 8.02 Obligaciones del Garante.-----

Salvo lo dispuesto en la Cláusula 7.05, las obligaciones del Garante en virtud del Contrato de Garantía solo se entenderán satisfechas mediante su cumplimiento y, en tal caso, únicamente en la medida de dicho cumplimiento. Dichas obligaciones no requerirán una notificación previa o solicitud al Prestatario, ni cualquier demanda o acción en su contra, ni tampoco cualquier notificación previa o solicitud al Garante respecto de cualquier incumplimiento en

que incurra el Prestatario. Nada de lo que se enumera a continuación afectará negativamente a dichas obligaciones: -----

(a) cualquier prórroga, tolerancia o concesión hecha al Prestatario; (b) el que se haga valer, se deje de hacer valer, u ocurra una demora al hacer valer cualquier derecho, facultad o recurso contra el Prestatario o con respecto a cualquier garantía del Préstamo; (c) cualquier modificación o ampliación de las disposiciones del Contrato de Préstamo contempladas en las condiciones del mismo; o (d) cualquier incumplimiento del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Programa de cualquier exigencia de una ley del País Miembro. -----

Cláusula 8.03 Falta de Ejercicio de Derechos. -----

Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, de una facultad o de un recurso que corresponda a una de las partes en virtud de un Contrato Legal en caso de un incumplimiento afectarán ese derecho, esa facultad o ese recurso, ni se entenderá que constituyen una renuncia de los mismos o aceptación del incumplimiento. Ninguna medida tomada por dicha parte con respecto a un incumplimiento, ni su aceptación de un incumplimiento, afectarán o menoscabarán cualquier derecho, facultad o recurso de dicha parte con respecto a otro incumplimiento o a un incumplimiento posterior. -----

Cláusula 8.04 Arbitraje. -----

(a) Cualquier controversia entre las partes del Contrato de Préstamo o las partes del Contrato de Garantía, y toda reclamación de una de las partes contra la otra que surja del Contrato de Préstamo o del Contrato de Garantía y que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral (“Tribunal Arbitral”), según lo que se dispone a continuación.-----

(b) Las partes en el arbitraje serán el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro. -----

(c) El Tribunal Arbitral se compondrá de tres árbitros nombrados de la siguiente manera:
(i) un árbitro deberá ser nombrado por el Banco; (ii) un segundo árbitro deberá ser nombrado por las Partes del Préstamo, o, a falta de acuerdo entre estas, por el Garante; y (iii) el tercer

árbitro (“Árbitro Dirimente”) deberá ser nombrado por acuerdo entre las partes o, a falta de tal acuerdo, por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, si dicho Presidente no hiciere el nombramiento, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no nombrare un árbitro, dicho árbitro deberá ser nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, muerte o imposibilidad para actuar de un árbitro nombrado según lo dispuesto en esta Cláusula, se deberá nombrar a un árbitro sucesor en la forma prevista en esta Cláusula para el nombramiento del árbitro original, y dicho sucesor deberá tener todas las facultades y funciones del árbitro original.-----

(d) Podrá incoarse un procedimiento de arbitraje conforme a esta Cláusula mediante notificación dada por la parte que inicie el procedimiento a la otra parte. Dicha notificación contendrá una declaración que exponga la naturaleza de la controversia o reclamación que se ha de someter al arbitraje y la clase de reparación que se pretende, y el nombre del árbitro nombrado por la parte que inicie dicho procedimiento. Dentro de treinta (30) días a partir de dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicie el procedimiento el nombre del árbitro que ella designe.-----

(e) Si dentro de sesenta (60) días a partir de la notificación por la que se inicie el procedimiento arbitral, las partes no hubieren llegado a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de ellas podrá pedir el nombramiento de dicho Árbitro Dirimente según lo dispuesto en el párrafo (c) de esta Cláusula.-----

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en la fecha y lugar fijados por el Árbitro Dirimente. De ahí en adelante, el propio Tribunal Arbitral deberá determinar dónde y cuándo celebrará sus sesiones.-----

(g) El Tribunal Arbitral deberá resolver todas las cuestiones relativas a su competencia y, con sujeción a las disposiciones de esta Cláusula y salvo que las partes acuerden en contrario, deberá establecer sus propias reglas de procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos.-----

(h) El Tribunal Arbitral concederá a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo podrá dictarse en rebeldía. Un laudo firmado por la mayoría de los miembros del Tribunal Arbitral constituirá el laudo del Tribunal Arbitral. A cada parte se entregará un ejemplar firmado del laudo. Todo laudo dictado de conformidad con las disposiciones de esta Cláusula será definitiva y vinculante para las partes del Contrato de Préstamo y del Contrato de Garantía. Cada parte acatará y cumplirá el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de conformidad con las disposiciones de esta Cláusula. -----

(i) Las partes fijarán el monto de la remuneración de los árbitros y de las demás personas que se necesiten para la tramitación del procedimiento de arbitraje. Si las partes no se pusieren de acuerdo sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, este fijará el que sea razonable según las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante sufragarán cada uno sus propios gastos en el procedimiento. Las costas que ocasione el Tribunal Arbitral se dividirán y pagarán en partes iguales entre el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro. Cualquier cuestión relativa a la división de las costas ocasionadas por el Tribunal Arbitral o al procedimiento para el pago de tales costas será resuelta por el Tribunal Arbitral.

(j) Las normas sobre arbitraje contenidas en esta Cláusula regirán en vez de cualquier otro procedimiento de solución de controversias entre las partes del Contrato de Préstamo y del Contrato de Garantía o de cualquier reclamación de una de ellas contra la otra que surja de dichos Contratos Legales. -----

(k) Si no se hubiere cumplido el laudo dentro de treinta (30) días después de que se hayan entregado los ejemplares del mismo a las partes, cualquiera de estas podrá: (i) hacer registrar judicialmente el laudo o iniciar un procedimiento para hacer cumplir el laudo contra cualquier otra parte en cualquier tribunal competente; (ii) hacer cumplir el laudo por vía ejecutiva; o (iii) ejercer contra dicha otra parte cualquier otro recurso adecuado para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Contrato de Préstamo o del Contrato de Garantía. Sin perjuicio de lo anterior, esta Cláusula no autoriza ningún registro judicial del laudo, ni medida alguna para

hacerlo cumplir contra el País Miembro, salvo en cuanto se pueda recurrir a tal procedimiento por otra razón, distinta a las de las disposiciones de esta Cláusula. -----

(l) Toda notificación o citación relativa a cualquier procedimiento incoado al amparo de esta Cláusula o relacionada con cualquier procedimiento para hacer cumplir un laudo dictado de conformidad con esta Cláusula puede hacerse en la forma prevista en la Cláusula 10.01. Las partes del Contrato de Préstamo y del Contrato de Garantía renuncian a otros requisitos para cursar dichas notificaciones o citaciones. -----

ARTÍCULO IX. Efectividad; Terminación. -----

Cláusula 9.01 Condiciones de Efectividad de los Contratos Legales -----

Los Contratos Legales no entrarán en vigencia hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Programa confirmen y el Banco este conforme con el cumplimiento de las condiciones especificadas en los párrafos (a) hasta el (c) de esta Cláusula. -----

(a) La suscripción y entrega de cada Contrato Legal a nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Programa que sea parte de ese Contrato Legal han sido debidamente autorizadas por toda acción necesaria y entregadas a nombre de dicha parte, y el Contrato Legal es jurídicamente vinculante para dicha parte conforme a sus disposiciones.-----

(b) Si el Banco así lo solicita, la condición del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Programa, tal como fue declarada y garantizada al Banco en la fecha de los Contratos Legales, no ha sufrido ningún cambio significativo adverso después de esa fecha. -----

(c) Ha ocurrido cada condición especificada en el Contrato de Préstamo como condición de efectividad (“Condición Adicional de Efectividad”).-----

Cláusula 9.02 Dictámenes Jurídicos o Certificados; Representación y Garantía. -----

A fin de confirmar que se han cumplido las condiciones especificadas en el párrafo (a) de la Cláusula 9.01 anterior:-----

(a) el Banco puede requerir una opinión o certificación satisfactoria para el Banco que confirme: (i) en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Programa, que

el Contrato Legal del cual es parte ha sido debidamente autorizado por dicha parte, y suscrito y entregado en nombre de esta, y que es legalmente vinculante para dicha parte de conformidad con sus disposiciones; y (ii) cada asunto que se especifique en el Contrato Legal o que el Banco razonablemente requiera con respecto a los Contratos Legales a los fines de esta Cláusula.-----

(b) Si el Banco no requiere una opinión o un certificado de conformidad con la Cláusula 9.02 (a), al firmar el Contrato Legal del que es parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Programa declara y garantiza que, a la fecha de dicho Contrato Legal, este ha sido debidamente autorizado, suscrito y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante para dicha parte de conformidad con sus disposiciones, excepto cuando se requiera una acción adicional para que dicho Contrato Legal sea legalmente vinculante. Cuando se requiera una acción adicional después de la fecha del Contrato Legal, la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Programa deberá notificar al Banco cuando dicha acción adicional haya sido realizada. Al proporcionar dicha notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Programa declara y garantiza que, a la fecha de dicha notificación, el Contrato Legal del cual es parte es legalmente vinculante de acuerdo con sus disposiciones.-----

Cláusula 9.03 Fecha de Efectividad. -----

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario acuerden otra cosa, los Contratos legales entrarán en vigencia en la fecha en que el Banco envíe a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Programa una notificación que confirme su satisfacción con el cumplimiento de las condiciones especificadas en la Cláusula 9.01 ("Fecha de Efectividad").-----

(b) Si, antes de la Fecha de Efectividad ha ocurrido cualquier evento que, de haber estado efectivo el Contrato de Préstamo, hubiera autorizado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo, o el Banco ha determinado que existe una situación extraordinaria estipulada en la Cláusula 3.08 (a), el Banco puede posponer el

despacho de la notificación a que se refiere el párrafo (a) de esta Cláusula hasta que tal hecho (o hechos) o situación haya (o hayan) dejado de existir.-----

Cláusula 9.04 Terminación de los Contratos Legales por Falta de Entrada en Vigencia. --

Los Contratos Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Contratos Legales se darán por terminados si los Contratos Legales no hubieren entrado en vigencia para la fecha (“Fecha Límite de Efectividad”) fijada en el Acuerdo de Préstamo a los efectos de esta Cláusula, a menos que el Banco, después de considerar las razones de la demora, establezca una Fecha Límite de Efectividad posterior a los efectos de esta Cláusula. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Programa dicha Fecha Límite de Efectividad posterior.-----

Cláusula 9.05 Terminación de los Contratos Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones - - - - -

(a) Con sujeción a lo dispuesto en los párrafos (b) y (c) de esta Cláusula, los Contratos Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Contratos Legales se darán por terminados inmediatamente al haberse realizado el pago total del Saldo Retirado del Préstamo y todos los otros Pagos del Préstamo que se adeudaren. -----

(b) Si el Contrato de Préstamo especifica una fecha en la que ciertas disposiciones del Contrato de Préstamo (distintas de las que determinen obligaciones de pago) terminarán, dichas disposiciones y todas las obligaciones de las partes en virtud de las mismas terminarán: (i) en dicha fecha; (ii) en la fecha en que el Contrato de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones, lo que ocurra primero.-----

(c) Si el Contrato del Programa especifica una fecha en la cual el Contrato del Programa terminará, el Contrato del Programa y todas las obligaciones de las partes en virtud del Contrato del Programa terminarán: (i) en dicha fecha; (ii) en la fecha en que el Contrato de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones, lo que ocurra primero. El Banco notificará de inmediato a la Entidad Ejecutora del Programa si el Contrato de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones antes de la fecha especificada en el Contrato del Programa. ---

ARTÍCULO X. Disposiciones Varias. -----

Cláusula 10.01 *Suscripción de Contratos Legales; Notificaciones y Solicitudes*-----

(a) Cada Contrato Legal suscrito por Medios Electrónicos se considerará como un original y, en el caso de cualquier Contrato Legal no ejecutado por Medios Electrónicos en diversos ejemplares, cada ejemplar será un original.-----

(b) Toda notificación o solicitud requerida o permitida en virtud de cualquier Contrato Legal o cualquier otro acuerdo entre las partes previsto en el Contrato Legal deberá hacerse por escrito. Salvo disposición en contrario en la Cláusula 9.03 (a), se considerará que tal notificación o solicitud ha sido debidamente cursada o hecha cuando haya sido entregada en mano, por correo postal o por Medios Electrónicos a la parte a la que corresponde darla en su domicilio o en la Dirección Electrónica señalada en el Contrato Legal, o en cualquier otro domicilio u otra Dirección Electrónica que dicha parte haya indicado mediante aviso a la parte que curse la notificación o haga la solicitud. Cualquier notificación o solicitud entregada por Medios Electrónicos se considerará enviada por el remitente desde su Dirección Electrónica cuando abandone el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del remitente y se considerará recibida por la otra parte en su Dirección Electrónica cuando dicha notificación o solicitud sea capaz de ser extraída en formato legible por máquina por el Sistema de Comunicaciones Electrónicas de la parte receptora.-----

(c) Salvo acuerdo distinto entre las Partes, los Documentos Electrónicos tendrán la misma fuerza y efecto legal que la información contenida en un Acuerdo Legal o una notificación o solicitud en el marco de un Contrato Legal que no se suscriba o transmita por Medios Electrónicos.-----

Cláusula 10.02 *Acción en Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Programa*-----

(a) El representante que cada Parte del Préstamo designe a los efectos de esta Cláusula en el Contrato Legal del cual sea parte (y el representante designado por la Entidad Ejecutora del Programa en el Contrato del Programa o Contrato Subsidiario), o cualquier persona que dicho

representante autorice a ese efecto, puede tomar toda medida que se requiera o permita tomar en virtud de dicho Contrato Legal, y suscribir cualquier documento o remitir cualquier Documento Electrónico que se requiera o permita suscribir en virtud de dicho Contrato Legal, en nombre de esa Parte del Préstamo (o de la Entidad Ejecutora del Programa). -----

(b) El representante así designado por la Parte del Préstamo o la persona así autorizada por dicho representante puede concertar cualquier modificación o ampliación de las disposiciones de dicho Contrato Legal en nombre de esa Parte del Préstamo mediante Documento Electrónico o instrumento escrito suscrito por ese representante o por la persona autorizada; siempre que, a juicio de dicho representante, tal modificación o ampliación sea razonable dadas las circunstancias y no aumente sustancialmente las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Contratos Legales. El Banco puede aceptar la suscripción de cualquiera de dichos instrumentos por dicho representante u otra persona autorizada como prueba concluyente de que dicho representante sostiene esa opinión. -----

Cláusula 10.03 Prueba de Autoridad-----

Las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Programa deberán proporcionar al Banco:

(a) prueba suficiente de la autoridad de que estén investidas la persona o personas que, a nombre de esa parte, adoptarán las medidas o suscribirán los documentos, incluidos los Documentos Electrónicos que esa parte pueda o deba adoptar o suscribir conforme al Contrato Legal del que sea parte; y (b) la Dirección Electrónica o un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas. -----

Cláusula 10.04 Divulgación-----

El Banco puede divulgar los Contratos Legales de los cuales es parte y cualquier otra información relacionada con dichos Contratos Legales de conformidad con la política de acceso a la información vigente al momento de dicha divulgación. -----

APÉNDICE-----

Definiciones-----

1. “Condición Adicional de Efectividad” significa cualquier condición para la efectividad especificada en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Cláusula 9.01 (c). -----
2. “Evento Adicional de Aceleración” significa cualquier evento de aceleración especificada en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Cláusula 7.06 (f). -----
3. “Evento Adicional de Suspensión” significa cualquier evento de suspensión especificada en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Cláusula 7.02 (m).-----
4. “Cronograma de Amortización” significa un plan de amortización de montos del capital señalados en el Contrato de Préstamo a efectos de la Cláusula 3.03.-----
5. “Moneda Aprobada” significa, en relación con una Conversión de Moneda, cualquier Moneda aprobada por el Banco que, tras la Conversión, se vuelve la Moneda del Préstamo.
6. “Tribunal Arbitral” significa el tribunal arbitral establecido en virtud de la Cláusula 8.04.
7. “Asociación” significa la Asociación Internacional de Fomento. -----
8. “Conversión Automática a Moneda Local” significa, con respecto a cualquier porción del Saldo Retirado del Préstamo, una Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a una Moneda Local, ya sea para el vencimiento total o el plazo de vencimiento más largo disponible para la Conversión de dicho monto con efecto desde la Fecha de Conversión al momento de los retiros de montos del Préstamo de la Cuenta del Préstamo. -----
9. “Conversión Automática de Fijación de Tasa” significa una Conversión de Tasa de Interés mediante la cual: (i) el componente de Tasa de Referencia inicial de la tasa de interés para un Préstamo basado en un Margen Variable se convierte a una Tasa de Referencia Fija; o (ii) la Tasa Variable inicial para un Préstamo con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija⁵, en cualquier caso para el monto total del capital del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier Período de Interés o cualquiera de los dos o más Períodos de Interés consecutivos que iguale o exceda un límite especificado, y por el vencimiento

⁵ No está disponible (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de las condiciones del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

- total de dicho monto, según lo especificado en el Contrato de Préstamo o en una solicitud separada del Prestatario.-----
10. “Banco” significa el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.-----
 11. “Prestatario” significa la parte del Contrato de Préstamo a la que se otorga el Préstamo.-
 12. “Representante del Prestatario” significa el representante del Prestatario especificado en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Cláusula 10.02.-----
 13. “Fecha de Cierre” significa la fecha señalada en el Contrato de Préstamo u otra fecha — incluso una fecha anterior a solicitud del Prestatario — que el Banco pueda establecer, mediante notificación a las Partes del Préstamo. -----
 14. “Cofinanciador” significa el financiador (que no sea el Banco o la Asociación) mencionado en la Cláusula 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento. Si el Contrato de Préstamo especifica más de uno de dichos financistas, el término “Cofinancista” se refiere individualmente a cada uno de dichos financistas. -----
 15. “Cofinanciamiento” significa el financiamiento mencionado en la Cláusula 7.02 (h) y especificado en el Contrato de Préstamo otorgado o a ser otorgado para el Programa por el Cofinanciador. Si el Contrato de Préstamo especifica más de uno de dichos financiamientos, el término “Cofinanciamiento” se refiere individualmente a cada uno de dichos financiamientos. -----
 16. “Contrato de Cofinanciamiento” significa el contrato mencionado en la Cláusula 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento.-----
 17. “Fecha Límite del Cofinanciamiento” significa la fecha mencionada en la Cláusula 7.02 (h) (i) y especificada en el Contrato de Préstamo para la cual debe entrar en vigencia el Contrato de Cofinanciamiento. Si el Contrato de Préstamo especifica más de una fecha, el término “Fecha Límite del Cofinanciamiento” se refiere individualmente a cada una de dichas fechas. -----
 18. “Comisión por Compromiso” significa la comisión por compromiso especificado en el Contrato de Préstamo a efectos de la Cláusula 3.01(b). -----

19. “Cronograma de Amortización Vinculado a Compromiso” significa un Cronograma de Amortización en el cual el tiempo y monto de amortización del capital se determina en referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por el Banco y se calcula como una parte del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Contrato de Préstamo. -----
20. “Conversión” significa cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos relativos a la totalidad o a una porción del Préstamo que ha sido solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco: (a) una Conversión de Tasa de Interés; (b) una Conversión de Moneda, o (c) la fijación de un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o de una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable; cada una de conformidad con lo estipulado en este documento, en el Contrato de Préstamo y en las Directrices para la Conversión. -----
21. “Fecha de Conversión” significa, con respecto a una Conversión, la fecha que el Banco determine en la cual se hace efectiva la Conversión, como se especifica en más detalle en las Directrices para la Conversión, siempre y cuando, en caso de realizarse una Conversión Automática a Moneda Local, la Fecha de Conversión sea la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto respecto del cual se solicitó la Conversión. -----
22. “Directrices para la Conversión” significa, con respecto a una Conversión, la Directiva “Conversión de los Términos Financieros de los Préstamos e Instrumentos de Financiamiento del BIRF y de la AIF” emitidas y oportunamente revisadas por el Banco y la Asociación, que estén vigentes en el momento en que se realice la Conversión. -----
23. “Período de Conversión” significa, con respecto a una Conversión, el período comprendido desde la Fecha de Conversión e incluida esa fecha hasta el último día del Período de Intereses e incluida esa fecha en el cual termina dicha Conversión con arreglo a los términos de la misma; siempre y cuando, y únicamente a los efectos de permitir que el pago final de los intereses y el capital en virtud de una Conversión de Moneda a realizarse en la Moneda Aprobada, dicho período termine en la Fecha de Pago inmediatamente siguiente al último día de ese último Período de Intereses correspondiente. -----

24. “Contraparte” significa una parte con la cual el Banco celebra un Contrato de cobertura con el fin de efectuar una Conversión. -----
25. “Deuda Cubierta” significa cualquier deuda que sea o pueda ser pagadera en una Moneda distinta de la del País Miembro.-----
26. “Moneda” significa la moneda de un país y el Derecho Especial de Giro del Fondo Monetario Internacional. “Moneda de un país” significa la moneda que sea de curso legal para el pago de las deudas públicas y privadas en el país de que se trate. -----
27. “Conversión de Moneda” significa un cambio de la Moneda del Préstamo correspondiente a la totalidad o a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo o del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada. -----
28. “Transacción de Cobertura de Valores de Moneda” significa una o más emisiones de valores por parte del Banco nominadas en una Moneda Aprobada a los efectos de ejecutar una Conversión de Moneda. -----
29. “Transacción de Cobertura de Moneda” significa sea (a) una Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda o (b) una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda. -----
30. “Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda” significa una o más operaciones de productos derivados de Moneda realizadas por el Banco con una Contraparte a partir de la Fecha de Ejecución con el fin de realizar una Conversión de Moneda. -----
31. “Período de Interés Moratorio” significa, con respecto a cualquier monto vencido del Saldo Retirado del Préstamo, cada Período de Intereses durante el cual dicho monto vencido permanece impagado; siempre y cuando, y a condición de que el primer Período de Interés Moratorio comience el 31^{er} día después de la fecha en que dicho monto haya vencido y ese último Período de Interés Moratorio finalice en la fecha en que ese monto se pague íntegramente. -----
32. “Tasa de Interés Moratorio” significa, con respecto a cualquier Período de Interés Moratorio: (a) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa

Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa Variable Moratoria más la mitad del uno por ciento (0,5 %); y (b) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Fija⁶ inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Fijo más la mitad del uno por ciento (0,5 %).-----

33. “Tasa de Referencia Moratoria” significa la Tasa de Referencia aplicable al Período de Intereses pertinente; siempre y cuando, para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa de Referencia Moratoria sea igual a la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses en que el monto al que se hace referencia en la Cláusula 3.02 (e) vence por primera vez.-----
34. “Tasa Variable Moratoria” significa la Tasa Variable aplicable al Período de Intereses pertinente; siempre y cuando: (a) para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa Variable Moratoria sea igual a la Tasa Variable para al Período de Interés en que el monto al que se hace referencia en la Cláusula 3.02 (d) se vence por primera vez; y (b) por un monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el que se pagaron intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y en un Margen Variable inmediatamente anterior a la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio, la “Tasa Variable Moratoria” sea igual a la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Variable.-----
35. “Contrato de Productos Derivados” significa cualquier Contrato para productos derivados celebrado entre el Banco y una Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas) a los efectos de documentar y confirmar una o más transacciones de productos derivados entre el Banco y dicha Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas), con las modificaciones que oportunamente puedan acordarse. La

⁶ No está disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

expresión “Contrato de Productos Derivados” incluye todos los apéndices, anexos y acuerdos complementarios del Contrato de Productos Derivados. -----

36. “Monto Desembolsado” significa, para cualquier Período de Intereses, el total del monto capital del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Intereses.
37. “Cronograma de Amortización Vinculado a Desembolsos” significa un Cronograma de Amortización en el cual el monto de amortización del capital se determina en referencia a la fecha de desembolso y al Monto Desembolsado y se calcula como una parte del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Contrato de Préstamo. -----
38. “Dólar”, “\$” y “USD” significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América. -----
39. “Fecha de Efectividad” significa la fecha en que los Contratos Legales entran en vigencia según lo dispuesto en la Cláusula 9.03 (a).-----
40. “Fecha Límite de Efectividad” significa la fecha mencionada en la Cláusula 9.04 después de la cual los Contratos Legales se darán por terminados si no han sido declarados efectivos como se establece en dicha Cláusula. -----
41. “Dirección Electrónica” significa la designación de una parte que identifica de forma única a una persona dentro de un determinado Sistema de Comunicaciones Electrónicas a los fines de autenticar el envío y la recepción de Documentos Electrónicos. -----
42. “Sistema de Comunicaciones Electrónicas” significa el conjunto de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de red y otro hardware y software aceptable para el Banco utilizado para generar, enviar, recibir, almacenar o procesar Documentos Electrónicos, de acuerdo con cualquier instrucción adicional que el Banco pueda especificar oportunamente mediante notificación al Prestatario.-----
43. “Documento Electrónico” significa la información contenida en un Contrato Legal, en una notificación o solicitud en el marco de un Contrato Legal que se transmite por Medios Electrónicos. -----

44. “Medios Electrónicos” significa la generación, el envío, la recepción, el almacenamiento o procesamiento de un Documento Electrónico por medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares aceptables para el Banco, incluidos, entre otros, el intercambio electrónico de datos, el correo electrónico, el telegrama, el télex o la telecopia. -----
45. “Gasto Elegible” significa cualquier uso que se dé al Préstamo en respaldo del Programa, distinto del financiamiento de Gastos Excluidos. -----
46. “EURIBOR” significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa interbancaria en EUR ofrecida para los depósitos en EUR a seis meses, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a la hora de publicación habitual, según lo especificado por el administrador de la referencia EURIBOR en la metodología de la referencia EURIBOR, y según lo determine el Banco razonablemente para el Período de Intereses correspondiente.-----
47. “Euro”, “€” y “EUR” significan la moneda de curso legal de la Zona del Euro. -----
48. “Zona del Euro” significa la unión económica y monetaria de los estados miembros de la Unión Europea que adoptan la moneda única de conformidad con el Tratado por el cual se estableció la Comunidad Europea, con las modificaciones introducidas por el Tratado de la Unión Europea. -----
49. “Fecha de Ejecución” significa, con respecto a una Conversión (o sus cancelaciones anticipadas), la fecha en que el Banco ha adoptado todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión (o cancelarla), conforme este la determine razonablemente. ----
50. “Gastos Excluidos” significa cualquier gasto: -----
 - (a) para bienes o servicios suministrados en virtud de un contrato que cualquier institución u organismo de financiación nacional o internacional que no sean el Banco o la Asociación haya financiado o acordado financiar, o que el Banco o la Asociación hayan financiado o acordado financiar en virtud de otro préstamo, crédito o de otra donación; -----
 - (b) para bienes incluidos en los siguientes grupos o subgrupos de Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional, Revisión 3 (CUCI, Rev. 3), publicada por las Naciones Unidas

en los Informes Estadísticos, Serie M, n.º 34/Rev. 3 (1986) (la CUCI), o cualquier grupo o subgrupo sucesor en virtud de revisiones futuras de la CUCI, según lo designado por el Banco mediante notificación al Prestatario:-----.

-Grupo	Subgrupo	Descripción del Artículo
112	-----	Bebidas alcohólicas
121	-----	Tabaco, no procesado, residuos de tabaco
122	-----	Tabaco, procesado (contenga o no sucedáneos del tabaco)
525	-----	Materiales radioactivos y conexos
667	-----	Perlas, piedras preciosas y semipreciosas, en bruto o labradas
718	718.7	Reactores nucleares y sus partes y piezas; elementos combustibles (cartuchos), no irradiados, para reactores nucleares
728	728.43	Máquinas para la preparación o manufactura del tabaco
897	897.3	Joyería de oro, plata o metales del grupo del platino (excepto relojes y cajas de relojes) y artículos de orfebrería y platería (incluso piedras preciosas engastadas)
971	-----	Oro, no monetario (excepto minerales y concentrados de oro)

(c) para bienes destinados a fines militares o paramilitares o para el consumo de lujo; -----

(d) para bienes peligrosos para el ambiente, cuya fabricación, uso o importación estén prohibidos en virtud de las leyes a las que esté sujeto el Prestatario o de los Contratos internacionales de los que el Prestatario sea parte, y cualquier otro bien designado como peligroso para el ambiente por acuerdo entre el Prestatario y el Banco; -----

(e) a causa de cualquier pago prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas tomadas en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y -----

(f) con respecto al cual el Banco determine que los representantes del Prestatario u otro beneficiario de los fondos del Préstamo hayan entablado prácticas corruptas, fraudulentas, colusivas o coercitivas sin que el Prestatario (u otro beneficiario) hubiese tomado medidas

oportunas y apropiadas que resultasen satisfactorias para el Banco con el objeto de abordar tales prácticas cuando ocurran.-----

51. “Tasa Fija” significa una tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión, según lo determinado por el Banco conforme a las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Cláusula 4.01 (c).⁷ -----

52. “Tasa de Referencia Fija” significa un componente de referencia fija de la tasa de interés aplicable al monto del Préstamo al que aplica una Conversión, según lo determinado por el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificado por el Banco de acuerdo con la Cláusula 4.01 (c).-----

53. “Margen Fijo” significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda Original del Préstamo que establece el Banco de conformidad con sus políticas vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Acuerdo de Préstamo, expresado como un porcentaje anual y de conformidad con lo publicado periódicamente por el Banco; siempre y cuando: (a) a los efectos de fijar la Tasa de Interés Moratorio, conforme a lo dispuesto en la Cláusula 3.02 (e), que se aplica a un monto del Saldo Retirado del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Fija, el “Margen Fijo” signifique el margen fijo que aplica el Banco en vigencia a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Contrato de Préstamo, con respecto a la Moneda en que está nominado dicho monto; (b) a los efectos de una Conversión de la Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo, y a los efectos de fijar la Tasa Variable conforme a lo establecido en la Cláusula 4.02, “Margen Fijo” signifique el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo determinado razonablemente por el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) tras una Conversión de Moneda de la totalidad o de cualquier monto del Saldo No Retirado del

⁷ No disponible debido a la suspensión de los términos del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

Préstamo, el Margen Fijo se ajuste en la Fecha de Ejecución en la forma especificada en las Directrices para la Conversión.⁸

54. “Comisión Inicial” significa la comisión especificada en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Cláusula 3.01. (a). -----

55. “Contrato de Garantía” significa el acuerdo celebrado entre el País Miembro y el Banco, en el que se otorga la garantía del Préstamo, conforme dicho Contrato sea enmendado eventualmente. La expresión “Contrato de Garantía” incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Contrato de Garantía. -----

56. “Garante” significa el País Miembro que es parte del Contrato de Garantía. -----

57. “Representante del Garante” significa el representante del Garante especificado en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Cláusula 10.02. -----

58. “Cuota de Pago” significa el porcentaje del total del monto del capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago del Capital especificada en el Cronograma de Amortización Vinculado a Compromiso.-----

59. “Transacción de Cobertura de Interés” significa, con respecto a una Conversión de Tasa de Interés, una o más operaciones de *swap* de tasas de interés realizadas por el Banco con una Contraparte a partir de la Fecha de Ejecución y de conformidad con las Directrices para la Conversión, en relación con la Conversión de Tasa de Interés.-----

60. “Período de Intereses” significa el período inicial a partir de la fecha del Contrato de Préstamo y con inclusión de dicha fecha, hasta la primera Fecha de Pago que se produzca posteriormente, pero excluida esa fecha y, después del período inicial, cada período a partir de la Fecha de Pago y con inclusión de dicha fecha hasta la siguiente Fecha de Pago con exclusión de dicha fecha. -----

61. “Tope (*cap*) de la Tasa de Interés” significa, con respecto a todo o cualquier cantidad del Saldo Retirado del Préstamo, un tope que establece un límite superior: (a) con respecto a

⁸ Suspendido hasta nuevo aviso. -----

cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable⁹; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia. -----

62. “Banda (*collar*) de la Tasa de Interés” significa, con respecto al total o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, una combinación de tope y piso que establece un límite superior e inferior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable¹⁰; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia. -----

63. “Conversión de Tasa de Interés” significa un cambio de la base de la tasa de interés aplicable a la totalidad o a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo: (a) de la Tasa Variable a la Tasa Fija, o viceversa¹¹; (b) de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo¹²; (c) de una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa Fija de Referencia y Margen Variable, o viceversa; o (d) Conversión Automática de Fijación de Tasa. -----

64. “Contrato Legal” significa el Contrato de Préstamo, el Contrato de Garantía, el Contrato del Programa, o el Contrato Subsidiario. La expresión “Contratos Legales” significa, en conjunto, todos esos Contratos.-----

65. “Gravamen” incluye hipotecas, prendas, cargas, privilegios y prioridades de cualquier clase. -----

66. “Préstamo” significa el préstamo estipulado en el Contrato de Préstamo. -----

⁹ No está disponible (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de las condiciones del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

¹⁰ No está disponible (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de las condiciones del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

¹¹ No está disponible (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo) debido a la suspensión de las condiciones del Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

¹² No está disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso. -----

67. “Cuenta del Préstamo” significa la cuenta abierta por el Banco en sus libros a nombre del Prestatario y a la cual se acredita el monto del Préstamo. -----
68. “Contrato de Préstamo” significa el Contrato de préstamo entre el Banco y el Prestatario en el que se estipula el Préstamo, conforme dicho Contrato puede ser enmendado oportunamente. La expresión “Contrato de Préstamo” incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al Contrato de Préstamo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Contrato de Préstamo. -----
69. “Moneda del Préstamo” significa la Moneda en que se nomina el Préstamo; siempre y cuando, si el Contrato de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, la expresión “Moneda del Préstamo” significa la Moneda en que se nomine el Préstamo oportunamente. En el caso de un Préstamo nominado en más de una moneda, “Moneda del Préstamo” se refiere por separado a cada una de esas Monedas. -----
70. “Parte del Préstamo” significa el Prestatario o el Garante. La expresión “Partes del Préstamo” significa, en conjunto, el Prestatario y el Garante. -----
71. “Pago del Préstamo” significa cualquier monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco de conformidad con los Contratos Legales, con inclusión (a título enunciativo) de cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, los intereses, la Comisión Inicial, la Comisión por Compromiso, el interés devengado de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio (si lo hubiera), cualquier comisión de transacción relativa a una Conversión o respecto de la terminación anticipada de una Conversión, cualquier prima pagadera tras el establecimiento de un Tope de la Tasa de Interés o una Banda de la Tasa de Interés, cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario, cualquier comisión, costo o cargo aplicable en virtud del Préstamo, y cualquier reembolso del Saldo del Préstamo Retirado pagadero por el Prestatario, según corresponda. -----
72. “Moneda Local” significa una Moneda Aprobada que no es una moneda de referencia, según lo razonablemente determinado por el Banco. -----

73. “Fecha de Fijación del Vencimiento” significa, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Intereses siguiente después del Período de Intereses en que el Monto Desembolsado es retirado. -----
74. “País Miembro” significa el país miembro del Banco que es el Prestatario o el Garante. -
75. “Garantía de Miembro” significa una garantía financiera o mejora del riesgo crediticio provista por un miembro o miembros del Banco al Banco con respecto a un Préstamo para los Pagos del Préstamo aplicables. La Garantía de Miembro excluye las garantías provistas por un País Miembro al Banco con respecto a un Préstamo concedido a un Prestatario dentro del territorio de dicho País Miembro, en el cual el Prestatario no es el País Miembro. -----
76. “Moneda Original del Préstamo” significa la moneda de nominación del Préstamo, como se define en la Cláusula 3.08. -----
77. “Fecha de Pago” significa cada fecha especificada en el Contrato de Préstamo que ocurra en la fecha del Contrato de Préstamo o después de la misma en la que los intereses, la Comisión por Compromiso y demás cargos y comisiones del Préstamo (excepto las comisiones iniciales) sean pagaderos, según corresponda. -----
78. “Anticipo de Preparación” significa el anticipo mencionado en el Contrato de Préstamo y amortizable conforme a lo dispuesto en la Cláusula 2.05 (a).-----
79. “Fecha de Pago del Capital” significa cada fecha especificada en el Contrato de Préstamo en que la totalidad o una porción del capital del Préstamo sea pagadero. -----
80. “Programa” significa el programa descrito en el Contrato de Préstamo y para el cual se concede el Préstamo.-----
81. “Contrato del Programa” significa el Contrato concertado entre el Banco y la Entidad Ejecutora del Programa con respecto a la ejecución total o parcial del Programa, conforme dicho Contrato sea enmendado eventualmente. La expresión “Contrato del Programa” incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Contrato del Programa.-----

82. “Entidad Ejecutora del Programa” significa la persona jurídica (distinta al Prestatario o al Garante) que tiene la responsabilidad de ejecutar total o parcialmente el Programa y que es parte del Contrato del Programa o del Contrato Subsidiario. -----

83. “Representante de la Entidad Ejecutora del Programa” significa el representante de la Entidad Ejecutora del Programa especificado en el Contrato del Programa a los efectos de la Cláusula 10.02 (a).-----

84. “Activos Públicos” significa los activos del País Miembro, de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas y de cualquier entidad que sea de propiedad o esté bajo el control o que funcione por cuenta o en beneficio de dicho País Miembro o de cualquiera de dichas subdivisiones, incluidos el oro y los activos en divisas extranjeras que mantenga cualquier institución que desempeñe, por cuenta de dicho País Miembro, las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria u otras funciones análogas. -----

85. “Tasa de Referencia” significa, con respecto a cualquier Período de Intereses: -----

(a) (i) en el caso del USD, SOFR; (ii) para EUR, EURIBOR; (iii) para GBP, SONIA; y (iv) para JPY, TONA; siempre y cuando, si la Tasa de Referencia correspondiente no está disponible a través de las fuentes de información habituales en las horas de publicación habituales con respecto al Período de Interés correspondiente, el Banco determine razonablemente dicha Tasa de Referencia teniendo en cuenta las prácticas de mercado predominantes con respecto a los métodos alternativos de cálculo de la Tasa de Referencia, su representatividad en el mercado y su aceptabilidad para el Banco, a efectos de su gestión de activos y pasivos, y notifique al Prestatario al respecto; -----

(b) si el Banco determina que (i) la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo correspondiente ha dejado de cotizarse definitivamente para esa moneda, o (ii) el Banco ya no puede, o no es aceptable desde el punto de vista comercial que el Banco continúe aplicando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, otra tasa de referencia comparable para la moneda pertinente, incluido cualquier margen aplicable que el

Banco determine y notifique al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Cláusula 3.02 (c); y -----

(c) con respecto a cualquier otra moneda, que no sea el USD, el EUR, GBP o el JPY: (i) la tasa de referencia para la Moneda del Préstamo Inicial que se especifique o a la que se haga referencia en el Contrato de Préstamo; o (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra, la tasa de referencia que determine el Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y con la correspondiente notificación al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Cláusula 4.01 (c). -----

86. “Página de la Tasa Pertinente” significa la página designada por un proveedor de datos del mercado financiero de buena reputación seleccionado por el Banco para mostrar a las horas de publicación habituales la Tasa de Referencia (incluido todo margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente) para la Moneda del Préstamo. -----

87. “Respectiva Parte del Programa” significa respecto del Prestatario y para cualquier Entidad Ejecutora del Programa la parte del Programa que debe implementar el Prestatario o esa entidad conforme se establece en los Contratos Legales. -----

88. “Tasa Registrada en Pantalla” significa, con respecto a una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Ejecución teniendo en cuenta la tasa de interés aplicable, o un componente de la misma, y las tasas de mercado mostradas por proveedores de información establecidos, de conformidad con las Directrices para la Conversión. -----

89. “SOFR” significa, para cualquier Período de Interés, la tasa de financiación garantizada a un día (SOFR, por sus siglas en inglés) para el Período de Interés correspondiente (ya sea calculado a plazo, o sobre otra base diseñada para replicar una estructura a plazo, y que puede incluir un margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente), expresado como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente en las horas habituales de publicación especificadas por el administrador de referencia aplicable, según lo determine razonablemente el Banco para el Período de Interés correspondiente. -----

90. "SONIA" significa, para cualquier Período de Interés, la tasa promedio del Índice Nocturno de la Libra Esterlina (SONIA, por sus siglas en inglés) para el Período de Interés correspondiente (ya sea calculado a plazo, o sobre otra base diseñada para replicar una estructura a plazo, y que puede incluir un margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente), expresado como porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente en las horas habituales de publicación especificadas por el administrador de referencia aplicable, según lo determine razonablemente el Banco para el Período de Interés correspondiente.-----
91. "Libra Esterlina", "£", o "GBP" significan la moneda de curso legal en el Reino Unido. -
92. "Contrato Subsidiario" significa el Contrato entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Programa que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y la Entidad Ejecutora del Programa con respecto al Programa.-----
93. "Moneda Sustituta del Préstamo" significa la moneda sustituta de nominación del Préstamo, como se define en la Cláusula 3.08 (a).-----
94. "Impuestos" incluye impuestos, gravámenes, tasas y aranceles de cualquier naturaleza, ya sea que se encuentren vigentes en la fecha de los Contratos Legales o que se impusieren con posterioridad. -----
95. "TONA" significa, para cualquier Período de Interés, la Tasa Promedio Nocturna de Tokio (TONA, por sus siglas en inglés) para el Período de Interés correspondiente (ya sea calculado a plazo, o sobre otra base diseñada para replicar una estructura a plazo, y que puede incluir un margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente), expresado como porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente en las horas habituales de publicación especificadas por el administrador de referencia aplicable, según lo determine razonablemente el Banco para el Período de Interés correspondiente. -----
96. "Árbitro Dirimente" significa el tercer árbitro designado en virtud de la Cláusula 8.04 (c).
97. "Monto de Reversión" significa, con respecto a la terminación anticipada de una Conversión: (a) una cantidad pagadera por el Prestatario al Banco equivalente al monto

agregado neto pagadero por el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a la Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto; o (b) una cantidad pagadera por el Banco al Prestatario equivalente al monto agregado neto que ha de recibir el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a dicha Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto.-----

98. “Saldo No Retirado del Préstamo” significa el importe del Préstamo que permanece sin retirar de la Cuenta del Préstamo oportunamente. -----

99. “Tasa Variable” significa: (a) una tasa de interés variable igual a la suma de: (1) la Tasa de Referencia con respecto a la Moneda Original del Préstamo; más (2) el Margen Variable si los intereses se devengan a la tasa basada en el Margen Variable, o el Margen Fijo si los intereses se devengan a una tasa basada en el Margen Fijo¹³; y (b) en caso de una Conversión, la tasa variable que determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Cláusula 4.1(c).-----

100. “Margen Variable” significa, para cada Período de Intereses: (a) (1) el margen de préstamos estándar del Banco para Préstamos establecido por el Banco de conformidad con sus políticas vigentes a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día de calendario antes de la fecha del Contrato de Préstamo (incluida la prima de vencimiento, si corresponde); y (2) más, o menos, el margen promedio ponderado ajustado a la Tasa de Referencia para el Período de Interés correspondiente, con respecto a los préstamos pendientes de amortización del Banco o porciones de los mismos asignados por este para financiar préstamos a los que se aplican intereses a una tasa basada en el Margen Variable; conforme lo determine razonablemente el Banco, expresado como un porcentaje anual y publicado

¹³ Los términos del Margen Fijo se encuentran suspendidos hasta nuevo aviso (salvo para los Préstamos Especiales para Políticas de Desarrollo que tienen un margen fijo separado).-----

periódicamente por el Banco; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, si fuera aplicable, según lo determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notifique al Prestatario de acuerdo con la Cláusula 4.01 (c). En el caso de un Préstamo nominado en más de una Moneda, la expresión “Margen Variable” se aplicará por separado a cada una de esas Monedas. -----

101. “Saldo Retirado del Préstamo” significa los importes del Préstamo que se han retirado de la Cuenta del Préstamo y están pendientes de amortización eventualmente. -----

102. “Yen”, “¥” y “JPY” significan la moneda de curso legal de Japón.-----

CERTIFICO que lo que antecede es traducción fiel y completa del idioma inglés al español, en 61 páginas simple faz, del documento que se acompaña y al cual me remito. Buenos Aires, 22 de abril de 2026.-----



ANEXO II



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305

LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a **PÉREZ, MARIANA PAULA**

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma **INGLÉS [TOMO 17 - FOLIO 246]**

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por: **MILIONE, DANIEL MATÍAS**

Identificador de legalización: **63941777390960151900384769f0d5701273d**

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, **30/04/2026**



Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

Departamento de Legalizaciones
Firma de Traductor Legalizada

Firmado digitalmente por MILIONE Daniel Matias
Fecha: 2026.04.30 09:11:18 -03'00'

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506, a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:
<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:
<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:
<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>



Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ANEXO II

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) , in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz respeito ao conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
Año de la Grandeza Argentina

Hoja Adicional de Firmas
Anexo

Número:

Referencia: EX-2026-61273020- -APN-DGDA#MEC - Anexo II - Proyecto de Decreto Aprobatorio del Modelo de Acuerdo de Indemnidad BIRF N° G-4850 - "Programa Impulso a la inversión y el crecimiento del sector privado para la creación de empleo en Argentina".

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 105 pagina/s.